

WÖRTER AUS PRUßENLAND

nach

FRISCHBIER – ZIESEMER – RIEMANN / GOLTZ u.a.

bearbeitet von M. Klosse, 2010

1. Landprußisch (auch litauisch) – Deutsch

Abedillendoc, Opodeldoc *Arzneimittel* [Tils]

Ackerpolleide *f* *Hinterlassenschaft des Untertanen, die, wenn er keinen Leibeserben hinterläßt, an den Grundherrn fällt. Apr. palleide.*

Ackergoldblume *f* *Herb. Chrysanthemum segetum, gelbe Gänseblume. Unkraut*

Ackergras *n* *Dactylis glomerata, Knäulgras, Hundegras*

Ackerklee *m* *Trifolium arvense L. Mäuseklee, Stoppzu, Fettpalm*

Ackerkornrade *f* *Agrostemma Gigatho*

Ackerkratzdiestel *f* *Cirsium arvense*

Ackerlauck, Weinbergslauch *m* *Allium vineale L. Ackerknoblauch*

Ackerlöwenmaul *m* *Linaria aevensis, Ackerleinkraut*

Ackerpferdeschwanz *m* *Herb. Equiseti. Schlachtelhalm* [Tilsit]

Ackerquendel *m* *Thymian* [Gold]

Ackerrapunzel *f* *Campanula Rapunculus L. Glockenblume*

Ackerrettig *m* *Raphanus Raphanistrum*

Ackerriedgras *n* *Aira caespitosa. Glanzschmele*

Ackerscharte, Ackerdistel *f* *Serratula arvensis. Unkraut*

Ackersmiele *f,n Agrostis spica venti, Windhalm. Taugras*

Ackerschnabel *m Erodium cicutarium*

Ackerspörgel *m Spergula arvensis [Heilsbg]*

Ackersteinsame *m Lithospermum arvense L., Weißkopf*

Ackersternkraut *n Sherardia arvensis*

Ackerweide, Steinweide *f Salix avenaria*

Ackerwurz *m Acorus Calmus L. gemeiner Kalmus*

Ackerzwiebel *Ornithogalum luteum, milder Knoblauch*

Ad f. *Egge [Ermland]*

Âdas *Eidechse*

adderig *eitrig*

adrett *geschickt, nett [Lötz Joh Kbg]*

Aftergezoy *hinterer Teil d.Pferdegeschirrs: D.Ausgabebuch d. Marienbger Hauskomturs f.d.Jahre 1410-20; Das Große Ämterbuch des Deutschen Ordens*

âgieren *handeln, arbeiten; z.besten haben; ärgern [Dzg ršt]*

Aide *d. Partner im Kartenspiel -Am Urquel 5,257, Treichel, handschrift. Nachträge z.Frischb.i.Besitz d.PW*

Aisch *f Eberesche [Stuhm GrWd]*

Aldisch *e. Tuchart [Kbg 16.Jhd]*

Alekand *m. Alicant süße Weinsorte*

Alester *m Schmutzfink [PrHol]*

alken *toben Saml [Elbg] - Plattd.*

Alsch *Stoffart Bartenst*

ambars(ch)tig *dick, gefüllt*

Amsel *f Vogelname Merula zuweilen auch f.Drossel u.Pirol gebr.*

Amstines, Amstiahnes *Kirpehner Ackerstücke [Saml] [Schlicht, Das westl.Samland, 2, 1922]*

Angornie *Angabe [1641]*

Angrippe *Art Fisch*

anken *stöhnen, wimmern*

Ankrost, Ankrust, Ankurst *Anschnitt v.Brott, auch Endstück – dt. an- od. balt. an(t)- ?*

Apfelost, -südost *Winde* [Kbg]

Apfelgörke, Appelgörke [Apfelgeorg?] märchenhafte Person

applig, äpplig *narrisch*

Armedill, Armetill *m Radix tormentillae* [1654?]

Arp *f Schnarrwachtel, Crex pratensis*

Assay *m* solche Münze

aurassen (áu-) *s.abmühen, mühsam heranholen* [Gold Inst], **beaurassen** *tüchtig verprügeln* [Gold] = ? **wurrachen, ver-** *verbeulen* [intens.? – Plattd. *wurachen* ‘arbeiten’]

aurassen (ürassen) *s.abmühen* Inst Gold = ? **wurrachen, ver-** *verbeulen* [intens.? – Plattd. *wurachen* ‘arbeiten’]

Aurin *Gnadenkraut*

Awarsil *m totes Tier* ršt

Awehl *Raps* [Elbg]

äwo (iwo)! *kur tau!* [Dzg]

äwrem *Reh Reh Reh Flog äwrem See, Wibbel Wabbel waf,..., vgl. lit. aur`e ?*

bailivus *Gerichtsbeamter* [Prät]

Baite, Beite, Boite *f Grenzschtutzwachthäuser des Ritterordens*

Bajob (b`ājob) *Sperrmaul, der den Mund offen hält* [Elbg, 1860]

bakern, zer- *zerstochern*

baldowern, aus- *ausspionieren, auskundig machen*

baldowern, ver- *verschwenden* [Heilsbg]

balgen, ver- *prügeln* [Tils Ragn]

balgen s., ver- *s.verheben* [Kbg]

Ballei *f Ordensbezirk beim Ritterorden, vgl. bailivi*

Bambuse *m kleines Kind* [Braunsbg], *dickes Kind* [Tils] – lit. *bambūzas* [Memel], *aber Bammbusen* ‘Eindringlinge’ in Mecklenbg-Vorpommern [Fr]

Bambutte *Hagebutte*

Baregen *Art Krankheit* [Braunsbg, 1646]

bark, Wind- *Giebelvetrschalung* [Marbg], *Giebelverziehrung* [PrEyl]

barnáusch *unfreundlich*

Barnusel, Bernusel *verkommenes Mädchen, Frau* [DzgerHöhe, Elbg] > *Bornusel*

bascheln (*bažāla*) *schwerfällig gehen* [Saml, ElbgerNiedg]; *schwätzen* [Nat, Heilsbg, Braunsbg],

bascheln (*bāžāln*), **ver-** *Schuhe abnutzen* [Saml], **zer-** *zertreten (d. Weg; Vieh)*

baschelt (*bāžālt*), **ver-** *v. Vieh zertreten* [Fischh]; *ungeschickte, dumme Person* [Kbg] – wegen der Geographie ist die lettische Etymologie von Nesselmann zweifelhaft; vgl. *baseln*

baseln (*bazāla*) *schwätzen* [Nat, Brau, Heilsbg, Röß, Elbg]

basern *schwätzen* [Pillk]

baseln (*bāzāla*) *gedankenlos gehen, umherschlendern* [PrEyl, Hbeil]

baseln, ver- *etw. verlieren* [Mohr Heilsbg]; *versäumen* [Elbg]; *vergessen* [Perkuiken], vgl. *bascheln*

Bauschus (*baužus*) *trockener stückförmiger Nasenschleim* [Ang, Tils, Ragn, Oster]

bautschen *schlafen* [Gumb]

beren s. *s. verheben* [Zemp Kon Bries Thorn] [Fr]

Bernusel > *Barnusel*

bieseln, aus- *stark ausschreiten* [GrWerder]

biestern, aus- *nüchtern werden* [Wehl]

bingeln, pingeln, ver- *Fäden durcheinanderbringen* [Heydekr Gold Röß]

blaken *qualmend glühen* [Lab, Gold] aber [Berent, Flatow], **beblaken: beblakt** *mit Strohasche bestreut* – vgl. lit. Inf. *blakėti*, Präs. *blaka*

blaker, Wand- *Wandleuchter* [Dzg]

Bollis *Gefängnis* [Bart]

bölstern, ver- *erschrecken (verbalstern 'verbeulen')*

Bonsch, Bonske, Bonzke *kleiner Junge* [OPr]

bonscheln (*bonžāla, bunžāla*), **bonseln** *schmeichelnd betteln, flehen* [OPr WPr]

Bonusel (*Bon'ūzāl*) *Mädchen mit unordentlicher Frisur* [DzgerNiedg], vgl. *Barnusel, Bernusel, Bornusel*

Bonze *Straßenjunge* [Hbeil]

bonzen (*jem. aus*) *schelten* [DzgerNiedg]

Bore f *Art Fisch* [Trautmann APS; APM 17]

bören, ver- *verbüßen, als Büsse zahlen ršt*

Bornusel (*bornfuzāl*) *ungezogener Junge* [DzgerNiedg]: **Borniesel** *dass., ungezogenes Kind, ungewaschen u. ungekämmtes Mädchen* > *Barnusel, Bernusel, Bonusel*; vgl. lit.

bernužēlis 'Kerl'

böschung, Uferböschung *begraster Rand, Abhang e. Grabens*

boselte, ver- *unordentliche (Wirtschaft)* [Elbg]

boßen > *poßen*

Bowel *Schund* [OPr WPr]

bowen (*bòwə*) *stehlen* [OPr WPr]

Bowke *Herumtreiber, Lümmel, Dieb* [OPr WPr]; *Bübchen* [OPr WPr]

bowken *stehlen* [Pillk]

bowsen *stehlen* [Heilsbg]

Brickas *tierähnlicher Kinderschreck* [Stall]

Briddak, Breddak, Bröddak *knochiger Mensch* [Marbg, Stuhm Elbg]

brietschen *schießen* [Inst], **britschen** *kennzeichen* [FrNehr]

brischeln, ver- *zu lange braten*

bruge, Wasch- *Gießkanne*

brunscheln, zusammen- *schlecht kochen*

bruscht, ver- *verbeult*

brüseln, ver- *Sache schlecht, obenhin verrichten*

Buba (*b'ūba*) *Floh* [Röß]

Bubak *Schreckgespenst* [Löbau] > *Bubatsch*

Bubatsch *Kinderschreck* [Wehl WPr], *finstere Gewitterwolke* [MWerder]

Bubu *Kinderschreck* [WPr]

Buggas *m starkes stämmiges Rind* [Gumb]

bumsen, ver- *verlieren*

Bunge *f Fischergerät* [Praet]

büngeln, ver- *verknotten, plg. -bingeln*

Burjack *m hinterlistiger falscher Mensch* [Kbg]

Burkus *m Schnaps* [PrEyl]

Burlit *m Suppe v. Weizenmehl mit Kartoffeln* [Ber GrWerder]

Butza, Wotz *kleines Kind* [Saml]

Burre *f alter Schlitten* [Kr.Marbg]

Butte, Botte *f* Art Fisch [Praet]
Dadatsch (*d'ādatš*) groß gewachsener Mensch [WPr]
daggeln (*dágəla*) schlagen, prügeln [Bart Friedl]
dähen, aus- nüchtern werden [Mawern Heilsbg]
dage(r)n, be-, dake(r)n, be- beschmutzen [Heilsbg All Brau PrHoll Elbg Marbg]
dakeln (*dākəla*), **be-** verprügeln [Gumb Ang Elchniedg Lab Rast]
daken, ver- prügeln [Kulm]
dallachen, ver- prügeln [Dark]
darben, ab- (-dārwə) s.einschränken, d.Krankh.entkräftet sein [Pillk]
Darge, Darig, Darre *f* fischähnliches Blech fürs Angeln [Oberld]
dargeln, aus- ausrecken [Wehl]
daseln, ver- ohrfeigen
Daukatte > ?katte, Dau-
Dauksch *m* plötzlicher, starker Regen [Saml Nat]
daukschen (*daukšə*) begießen, regnen [Ost]; schlagen, prügeln [Saml Nat Erml]
Dauschan (*daužan*) *m* einfältiger Mensch [PrHol]
dauschen (*daušə*) schlagen, prügeln [Hbeil]
Dau(t)schke *f* Ohrfeige, Prügel [Lab Hbeil Ost]
Davite Ackerstück Saml [Stein, Die Umw I-1918]
debbeln, ver- verlieren
Dillas *n* altes Messer [Lyck], vgl. lit. *nu-dilęs (peilis)* 'stumpf gewordenes (Messer)' [Lyck?]
dingsen *etw.* tätigen, in Ordnung bringen [Samld Kbg]
Dippkes *Pl.* Holzschuhe [Ragn Tils Pillk Stall Gumb Elchndg]
Dollpatsch, Talpat Tehlgreifender; Ungeschickter; Tölpel
dóräsen, ver- verwildern [Heilsbg]; verderben [Elbg]
dorosten, ver- verderben [RöB]
dost, Wasser- *Bidens tripartita (augalas)*
Dreschke Ackerstück [Saml]

drimmeln, über- *pasnausti*

dsä > *zä*

duhn, alt- *vom Tage vorher betrunken* [Mohr]

dunsten, ver- *vertrocken* [Joh]

dups, Wribbel- *unruhiger Mensch* [DzgerNiedg PrHoll Rosenbg]

dwars, ver- *erstaunt* [Marbg]

fipsen *schnell zugreifen* [Fr]

galgen, Brunnen- *Brunnenhebel* [Gold Wehl]

Galle *f nicht klar hervortretender Regenbogen*

gall(e), Wasser- *f Regenbogen* [Mohr]

gaschen, auf- *zertreten (v.e. Weg, über den Vieh gegangen ist)*

gaunerig, aus- *unverschämt* [Fischh]

gerben, ab- *(-jārwa) durchprügeln, mit e.st.Messer abschneiden* [Mohr]

ginseln, ab- *lungernd um Speise betteln* [Mwder]

ginseln, ab-gischen, aus- *ausatmen, s. ausruhen*

gischen, geschen, göschen *nach schnellem Lauf stoßweiseatmen* [Fr]

göschen, ab- *(-jššə) s.durch Laufen ermüden*

gischen, ver- *außer Atem kommen* [Heilsbg Kbg Inst]; *s. ausruhen* [Heilsbg]

gi(t)schen, be- *(jīšə, -jītšə) beschmutzen, bespritzen (v. Regen)* [PrEyl Fischh]

glamsen, be-, *mit klebiger Masse besudeln* [Kbg Nat Röß Heilsbg Brau Elbg]

glamsern, beglamsern, glamusern, beglamsuren, glamiesern, beglamsieren *beschmutzen* [Hbeil Oberld Masur]

glamsen, an- *b. Versteckenspiel anschlagen; vgl. beglimsern*

glimsern s., be- *s. beschmieren etwa mit Kuchenteig* [Lab]; *vgl. beglamsen*

glitschen, ab- *abgleiten – ?lit. Nom. glitùs, Loc. gličiam`e ‘schlüpfrig’* [OPr WPr]

glitschen, aus- = **aus-glutschen** *ausgleiten* [Heydekrug Prökuls Memelld]

glitschern, be- *bestreichen* [Heilsbg]

glutschen, ab- *abgleiten* [OPr]

glutschen, aus- = **aus-glitschen** *ausgleiten*

gnascheln, be- (*gnažəla*) mit Händen beschmutzen [Kbg PrEyl Ang],
gnuscheln, be- (*gnužəla*) unsauber machen; schlecht abschneiden [PrEyl]
grajen, be- (*grājən*) mit schmutzigen Händen beschmutzen [ElbgerNiedg DzgerNiedg FrNehr]
Gränke, Torf- *Andromeda calyculata* [Ragn] (*augalas*)
Gruggel *verbrochener Ast*
gruggel, Wagen- *Stütze für d. Wagendeichsel*
Grumpel *kl. Mensch*
iwo (äwo)! *kur tau!* [Dzg]
jiggeln, ab- (*ž*) mit e.st. Messer
juddeln
kabbeln, aus- *Wortstreit beenden; ausschelten* [Elbg Mohr Kbg]
Kabelment *altpr. Ackerstücke* [Stein, Die Umw I-1918]
kacken, voll- *Notdurft verrichten* [Inst]
kala/eschen, aus- *verprügeln* [Stuhm]
kalbertschen, auf- *viel Aufhebens v. etwas machen* [Stall]
kalmeisern, aus- = aus-klamüsern *ausfindig machen* [Fischh]
kamp, Tannenkamp *kehr dot önnem dichte Donnekamp rön*
kamp, Treibkamp > *Treibkamp*
kampen, Torfkampen *durpiu kampai(?) Deimos vagoje*
kandaren, auf- *aufputzen* [Pillk]
karaffe, Wasserkaraffe *Trinkgefäß (neben Tasse, Glas u. Becher)*
karten, ab- *heimlich vereinbaren*
kartschoiken, zusammen- *zusammenrufen, -suchen* [Elchniedg]
kasche *Brassen* [FrNehr]
kasematuckeln, ver- *verhauen* [WPr], *etwas verlieren; trinken* [Kbg], plg. *kosematuckeln*
Kasteck *Ackerstück* [Saml]
?katte, Daukatte *f. schwarze Wegschnecke* [Rast]
keilen, ver- *zerschlagen, prügeln*

keitern, aus- *ausschelten*
keitern, zurück- *widersprechen* [Heilsbg]
kerben, ab- *mit e.st.Messer* [Hbeil]
kiepe, Weidenkiepe ("*Wie wurden Äpfel für Winter aufbewahrt?*") [GrWerd]
kietern, ab- *abwaschen*
kietern, aus- *flüchtig auswaschen*
Kilowek *Überschwemmungswiese*
kinkelieren, aus- *ausdenken, erfinden*
kinnen, ver- *Keime v.Kartoffeln entfernen*
kippen, ab- *Holz abschneiden*
klabastern, auf- *verprügeln* [Memelld]
klabastern, aus- *austrinken; verprügeln* [Röß]
klabastern, voll- *schlagen* [Fr]
klabeekern, auf- *schelten*
klabiesern, aus- *einrichten, erraten*
klamisieren ? [lyg ir Plattd.]
klamüsern, aus- = aus-kalmeisern *ausfindig machen* [Fischh]
klaschen, ab- (ž) *die Schuhe abnutzen*
klube, Tannen- *grüner Tanneast* [Heydekr]
klunten (s.), ver- (s.) *verwirren* [Koschn]
klussen, ab- (z) *die Schuhe abnutzen*
kluwen, ab- *mit e.st.Messer*
knischeln, ab- (ž) *mit e.st.Messer*
knubbeln, ab- *mit e.st.Messer* [Lab]
knuffen, ab- *mit e.st.Messer*
knuggeln, ab- *mit e.st.Messer*
knujjen, ab- *mit e.st.Messer*
knuscheln, ab- (ž) *mit e.st.Messer*

knutschen, ab- (*ū*) *apmaigyti*
kornistern, aus- *ausschnitzen* [Seebg]
koscheln, ab- *die Schuhe abnutzen*
koscheln, zer- *zertreten (d. Weg; Vieh); Schuhe abnutzen*
kosematuckeln, ver- *trinken* [Memelld], plg. *kasematuckeln*
Kraalick *Kirpehner Ackerstück* [Saml] [Schlicht, Das westl.Samland, 2, 1922]
Krapiekschen (*krapīksə*) *n kränkliches, ehlenes Kind*
krapieksen, ab- *sterben* [Inst]
kraschen, aus- *ausschelten* [Elbg]
krasseln *Unordnung machen* [lyg ir Plattd.]
kraufen, unter- *untergehen* [Fr]
kreischen, zusammen- *schlecht kochen* [Inst]
kreisel, Wasser- *tiefe Stelle i. Wasserläufen*
kreschen, ab- *abbraten* [Sensb Kbg]
krischeln, ab- (*ž*) *abbraten* [Sensb Kbg]
krischeln, zuhauf- *schlecht kochen* [Heilsbg PrEyl]
kröschen, ver- *versengen* [Elchniedg Dark]
kujeln, ab- *mit e.st.Messer*
kukel, Schrap- *m aus Broteigresten für d.Kinder gebackenes Schmeckbrot*
kumfeien, ver- *durch Nachlässigkeit verderben* [Tils Ragn Gumb]
kumpel, Weiden- *Insel im Teich* [Dark]
kumst, Weiß- *Weißkohl* [Tils Ragn Inst Wehl Ros PrEyl Brau Elbg Heilsbg Röß Bries]
kumst, Blatt-,Früh-,Winter- *m Winterkohl*
kumst, Wirsing = *Wirsingkohl* [Dark Elbg]
Kuppler *Viehändler* [Fr]
kuppler, Vieh- *Viehändler* [Heilsbg Elbg]
kurjulen, an- *anschreien, vom Huhn* [poln. ?]
kurkeln, ab- *e.Sache obenhin verrichten*

kupche(l)n, an- *s.anschmiegen*
kuscheln (ž), zusammen- *zusammenrollen* [Bart]
Kusel *Kleidung* [FrNehr]
kutschen, an- *s. anschmiegen* (plg. *ankuscheln*)
kuwe, Wasser- *fahrbares Wasserfaß*
Labfommel *m Lümmel* [Stall]
labun, Zitter- *frierendes Etwas* [Dzg]
lake, Wurst- *Brühe, d.vom Wurstkochen zurückbleibt* [Sensbg]
lapsen, ab- *abnehmen (in tadelndem Sinne)*
latsch, Wind- *keilförmiges Stück im Hemd*
latschen, aus- *Schuhe abnutzen*
lauschen, aus- *aushorchen*
lemtje, fa- *junges Fohlen (falem)* [Stuhm]
lemtje, schischa- *kleines Fohlen (falem)* [Stuhm]
liek, Vor- *am Hinterschweif vor Beisegel d.Passarger Keitelkahns*
liesch, Wasser- *Butomus unbellatus (augalas)*
Lischken oder Koher [Warenprivileg 1748]
Lomme < *Lumme 'Wasservogel'?*
Lomme (Tolkemitter -) *Lastensegler* [Elbg], *Segelfrachtkahne =Lumme?*
lomme f, Schütter- *Strandboot*
lomme, Ziegel-
luchsen, hin-, zu- *dicht, genau hinsehen* [Kulm]
lung/kern, ab- *schmeichelnd fortnehmen*
lutsch, Zucker- *Schnuller*
lutschen, ab- *apčiułpti*
maischen, auf- (meische) *prügeln* [Niedg]
mangitschen, ver- *vermischen* [Dark]
manschen, ver- *vermischen*

marachen, ver- *s.bis zur Erschöpfung abarbeiten, durch Laufen ermüden* [Graud Kulm Dzg]

Marling [Warenprivileg 1748]

maroden, ab- *s.bis z.Erschöpfung abarbeiten* [PrHoll]

marren, ver- *durch Nachlässigkeit verderben* [Brau]

Martincke *Kirpehner Ackerstück* Saml [Schlicht, Das westl.Samland, 2, 1922]

mascheln, ver- *in Unordnung bringen* [Fischh]

maseln, ab- *schlachten (Hühner)* [Fischh]

masern, ver- *herunterkommen* [Elbg], *verkümmern*

masseln, ver- *verderben*

Matsch *m* *Straßenschmutz, Schmutz; Regenwetter; dicker Brei*

matschen, aus- *den nassen Weg (Vieh)*

merzen, aus- *untaugliches aussondern; ausnutzen* [Röß]

misern, -musern, über- *nicht fest schlafen* Wehl [Pillk]

möckern, ver- *verkümmern; blaß, kränklich sein*

modbarschen, zer- *s.ärgern, etw.vergeblich versuchen* [Inst Elbg]

motte, Weinberga- *Birne* [GrWerd]

munklig *moderig riechendes (Mehl)*

musern, zurecht- *besser werden* [Gold]

musert, ver- *elend*

Müss *Wiese*

nagern, ver- *häuseln*

naggen, ab- *die Schuhe abnutzen*

nauken *prügeln* [Heydekr Saml]

nicken, -nippen, über- *snausti*

nurgeln, ab- *išklibinti* [Niedg Hbeil Lötz]

nuscheln s., an- (ž) *s. betrinken*

nuscheln, ab- *išsimozoti* [Ostpr Elbg]

nuscheln, über- *Sache schlecht, obenhin verrichten* [Gumb Pillk]

nuscheln, zurecht-

nutschen, ab- *apčiułpti*

öden, an- *langweilen*

Okras *Okerasche* [Mwerd]

olmen, ver- *schimmelig werden (über vermodertes Holz)* [PrHoll MWerder Elbg Karth]

olugea *Auszugsöffnung im Eis* [Masur]

päjen, an- *neugierig anfassen (Kinder)*

Palk *Prügel*

pangern, ab- *kaulyti* [PrEyl]

panschen, zusammen- *etw.vermischen* [Mohr PrHoll]; *schlecht kochen* [Mohr Brau]

Pantine *Holzpantoffel* [Elchniedg]

patsch, Apfel- *Obstverwaltungsanstalt* [PrEyl]

patschen, zuhauf- *etwas vermischen* [Brau]

patschen, zusammen- *etw.vermischen* [Memel Kbg Gumb Heilsbg Elbg; *schlecht kochen* Lyck]

Pauerz

pauschen, ver- *vermischen* [OPr Elbg DzgerNiedg]; *Karten mischen* [Kbg PrEyl]

Peisker *altpr. Fisch* [S.Gr]

peister, Aus- *dem Hauskomtur unterstellter*

pelle f, Schocken- *Kartoffelschale*

Pemse *Prügel*

pemsen, auf- *durchprügeln* [Tils Inst Niedg]

pennen, aus- *ausschlafen*

penter, Bullen- *m Geschlechtsteil des Bullen ršt, Kolben des Schilfrohrs* [Lab]

penterich, Bullen- *m Geschlechtsteil des Bullen* [Brau]

peser, Bullen- *m Geschlechtsteil des Bullen; Kolben des Schilfrohrs* [Lab Ber]

peserich, Bullen- *m Geschlechtsteil des Bullen* [OPr]; *Prügel* [OPr]; *Rohrstock* [Hbeil]

pischer, Bullen- *(-piža) m Geschlechtsteil des Bullen* [Ortelsbg]

pestet, ver- *stinkend* [Wehl]

picken, an- *wenig essen*

pieken, an- *wenig essen*

piesacken, ab- *s.bis z.Erschöpfung abquälen* [Mohr]

pimmert, ver- *verweicht (Mensch)* [All Röß]

pimpeln, ver- *verweichlichen*

Pindel, Wanderpindel *Ranzen*

pingeln, bingeln, ver- *Fäden durcheinanderbringen* [Heydekr Gold Röß]

pisert, ver- *kränklich*

plarr, Wasser- *Wasserlache* [Lab Dark Gold]

plärren, an- *anschreien, anrufen*

Plieren *(in den Augen)*

plingen, ver- *verschwenden* [Lab]

plon, Roggen-,Weizen- *mit d.Beenden d.Ernte verbundene Bräuche*

pluch, -pusch, Unter- *Unterbett* [Kon Tolk Elbg]

posamentieren, zuhauf- *s.denken, was ein anderer meint*

posematuckeln, ver- *trinken, plg. ka/osematuckeln*

poßen, boßen *küssen* [Mühling], **pussen** *küssen* [Hennig]

pote, Weiden- *Ableger, Setzpflanze* [GrWerd]

Prask *Stock* [Saml]

Preszul *ON? Weide,Bruch od.Unland* [Saml] [Stein, Umwelt I,1918]

prickel m, Schütter- *Stab zum Weiterschütteln d.Flachsabfalls*

priddel, Wasser- *Wasserlache* [PrHoll]

Prischel, Tannenprischel, Pris(s)el *grüner Tannenast* [Mohr Elb Brau]

prischeln (ž), -priseln, zuhauf-, zurecht-, zusammen- *schlecht kochen* [Zempbg u.a.]

prisel, Wasser- *Wasserlache* [Schwetz]

präse, Apfel- *Apfellinse* [Pillk]

prudeln, ver- *supainioti (siūlus), plg. -prungeln*

prungeln, ver- *supainioti (siūlus) Kbg, plg. -prudeln*

prunseln, ver- [Röß], plg. *-prungeln*
prunsseln, ver- *supainioti plaukus* [Brau], plg. *-prunseln*
prunzeln, ver- *supainioti plaukus* [Eydtk Stall], plg. *-prunsseln*
pruseln, zurecht- *schlecht kochen*
puch, -pluch, Unter- *Unterbett* [Tolk Elblg Kon]
puddern, an- *anhetzen*
pülen, auf- *aufmachen* [Elbg Kbg]
pulldaukschen, an- *ungeschickt u.täpisch herankommen*
pulle, Wein- *Flasch* [Niedenbg]
puren, ver- *beharrlich auf e.Sache bestehen* [Gold]
püscheln, über- *Sache schlecht, obenhin verrichten* [DzgerNiedg Mohr]
puschkatern, zusammen- *heimlich reden* [Gold]
pusert, ver- *krank; schlecht brennende Lampe*
puttern, an- *anhetzen*
putzen, ver- *essen* [Röß]
quaasen, ver- *etw.vergeuden*
Quecke *piktžolė*
queimen, -quiemen, ver- *abzehren* [Röß]
quetsche, Apfel- *Obstverwaltungsanstalt* [PrEyl]
quiemen, -queimen, ver- *abzehren* [Röß]
quisten, ver- *verschwenden* [Bart Fischh]
quorasken, ab- *e.Sache obenhin verrichten* [Junkertroyl DzgerNiedg]
rabasteln, über- *(über)braten*
rabastelte, über- *dicke Erbse*
rade, Zaun- *Art Unkraut* [Marbg]
rebe, Wein- *Spazier-,Handstock* [Röß]
reibel, Weizen- *Mehlsuppe* [Thorn]
reis, Tannen- *grüner Tanneast* [Joh Schwetz]

reis, Wasser- *Schößling (z.B. am Baum)* [Lab Röb Elbg]
resen, ab- (*-rēzə*) *b.Spinnen Locken* [Osterode]
ried, Zaun- *Raute*
riensch, Un- *unordentliche Wirtschaft* [Elbg DzgerNiedg]
rille, Wagen- *Wagenspur* [Tils]
rosten, voll- (*krosnis suodžiais*) [*Ruß*]
rucksen, ver- *verrenken*
rucksen s., ver- *s.verheben* [PrEyl]
runge, Wagen- *Wagenspur*
ruscheln (ž), ver- *etwas in Unordnung bringen*
ruscheln, zer- *zerreiben Mwerd, verwirren (Haar)* [PrHoll]
Rüße *Miete* [Lab Inst]
rutschen, ab- *abgleiten*
saggeln, ab- *mit e.st.Messer*
Scarti *Wald od.Gesträuch* [Saml] [Stein, Die Umw,1918]
schabbeln, zer- *zertreten (d.Weg;Vieh)* [Heilsbg Röb All]
schabbern *schwätzen* [Stall]
schaggeln, ab- (*ž*) *mit e.st.Messer*
schalben, über- *Dat hät so oaweschoalwet (wenn d.Wasser mit e.leichten Eisschicht überzogen ist)* [Koschn]
schampeln, rimma- (*rimmaschalpen*) *ungeschickt treten* [Brau]
schanig, über- *stolz, überheblich* [Kbg Fischh]
Scharugge/ Schragge/ Schrugg *f altes hinfalliges Pferd*
schaschen, auf- *prügeln* [Röb]
schäsen, aus- *davonlaufen* [Memelld Dark] - *chaise?*
schast, Weiden- *Weidenruten* [Schwetz]
scheit, -scheidla, Wagen- *Zugholz für Stränge an d.Deichsel*
scheiteln, aus- *aussondern* [Röb PrHoll]
scheiweln, aus- *die Schuhe abnutzen*

schelbern, über- überlaufen (*Flüssigkeit*)
schibbern, auf- (-žiberə) gereizt sein
schiggeln, ab- (ž) mit *e.st.Messer schneiden*
schiggeln, zer- mit *d.stumpfen Messer abschneiden* [Elbg], vgl. *ziggeln*
schischalemtje *kleines Fohlen (falem)* [Stuhm]
schischeln, zu- heimlich reden, *zuflüstern* [Warte]
schischeln, zuhauf- heimlich reden [Heilsbg]
schischen, aus- (-šičə) ausschämen [Heilsbg]
schitschen, zu- zuflüstern [Dark Angerbg]
Schutz *Sperling* [DWA]
schlabajen, auf- die *Schuhe abnutzen* [FrNehr] (*slab-?*)
schlampe, -schlämpe, Wasche- *Wäschestärke* [Heilsbg]
schlampen, aus- čepsėti ršt
schlampen, zer- (*durch hohes Getreide od.Grass*) [Inst]
schlappen, aus- ausschlüpfen ršt
schlaube f, Schocken- *Kartoffelschale*
schlaube, Weizen- die *Granne*
schlaube, Wurst- *Wurstumhüllung*
schlauben, aus- išgliaudyti
schlaubig, weiß- *kränklich blaß* [Dark]
schlenkern, aus- *durch wiederholtes Schütteln ganz entleeren* ršt
Schlenta hoat *Art Spreewälderhut*
schliddern, aus- *ausgleiten*
schligg, Weiden- *Weidenruten Karlekau* [DzgerHö]
schlippen, auf- *den Bauch aufschlitzen*
schluse f, Schocken- *Kartoffelschale*
schmackostern *peitschen* [WPr] < *smagoti?*
schmarotzen, ver- *verleumdnen*

schnuckern *Inhalt d.Nase hochziehen* [Ber]
Schnucki *Liebchen* [Ber Heilsbg]
schnüser (*apaschnüza*), **Apfel-** *Kerngehäuse*
Schocke *f Kartoffel* [WPr Kulm]
Schoge *f (žòj) v.eigentlichem Lauf abgeschnittener, verschilter Flußarm; Wiesensenke, wo d.Wasser nur zeitweise steht*
schölen (*šěla*) *rinnen, wellenformig bewegen; spülen*
Scholnik *einfaches Beiboot; Einbaum*
Schork *m hinfalliger alt.Mann; zurückgebliebenes Kind*
Schosch *m Iltis (Putorius putorius)*
schosseln, -schusseln, an- (*schuzelā*) *schwankend herankommen*
Schragge/ Scharugge/ Schrugg *f altes hinfalliges Pferd*
schrapen, aus- *auskratzen* ršt
schrat *schief, abschüssig (schräg)*
Schrat *m Pferdekrankheit; Waldgeist*
schregen *versengen, brennen, dörren*
Schrucks *f "Schrudel" m,f (tokia sriuba)*
Schrugg/ Schragge/ Scharugge *f altes hinfalliges Pferd*
Schruz *alte Stute* [Friedl]
Schubs (*š/z*) *m leichter Stoß; unbestimmte Menge*
Schubut/-it *Uhu (Strix Bubo, < chouette ?)*
Schudel *m kl.Hund*
Schull *f weibl.Kalb, Kuh*
Schuller (*žula*) = *Schull*
Schulps *m Wasserwelle, Regenguß, ausgestossene Flüssigkeitsmenge*
Schunsel *m Kopf*
Schupp(e) *m Plättchen d.Haut b.Fischen; Talgabsonderung d.Kopfhaut*
Schuppchen *n Weihnachtskrippe*
Schuppen *m Raum über d.Stall, Heuboden; Schutzdach für Getreide od.Vieh*

schuppen, Vieh- *Viehstall*
schuppen, Wagen- *Wagenscheune*
schurben *auf e. Tafel kratzende Geräusche machen*
Schúrek *m Fliegenschnäpper (Muscicapa grisola)[Fr]; Schelm [Nesselmann]*
schurgeln *scharren, scheuern, reiben; sägen [OPr] (WPr vereinz.)*
schurjeln, an- *v. Ansitzen u. Festwerden erstes Eises v. Ufer aus*
Schusche *f Regenguß*
schuschelt, ver- *verwirrtes Haar [Rosbg] [Fr]*
schuschen (*žũžə*) *sausen, rauschen*
schuschen, an- (*-žũžə*) *langsam herankommen*
Schuschkemai *Geschlechtsteile d. Frau*
Schuskehmen *Schlafengehen*
schuskt, ver- *verstocket, zermürbt [Elchniedg]*
schusseln/ -schosseln, an- (*-šuzəla*) *schwankend herankommen*
Schwade(n) *f, m Entengras (Glyceria fuitans)*
Schwaden *wolkenartiges Gebilde v. Nebel, Schnee od. Dampf [OPr] (WPr vereinz.)*
schwaden, aus- *šienà pjaunant išstumti priekini ì galà*
Schwadrusch *Kleidung*
schwanen *ahnen, s. klarwerden; erinnern*
schwarken, auf-, über- *herauf-, überziehen (v. dicken Wolken)*
schwengel, Wagen- *Zugholz für Stränge an d. Deichsel [Tils Ragn]*
Schwengitt *ON? Weide, Bruch od. Unland [Saml] [Stein, Umwelt I, 1918]*
schwiemelte, ver- (*Ouge*) *müde (Augen)*
schwient, ver- *müde nach durchzechter Nacht*
schwitzen, aus- *vergessen [Gumb]*
seichen, ver- *> ver-seicht*
seichen, voll- *Urin lassen*
seicht, ver- sein *Notdurft verrichten [Fischh], Bettnässen, Urin*

seilen, auf- *aufladen, -bürden* [WaisselChron]
sengen, über- *prügeln, übertreffen*
sielen, ver- *Bett in Unordnung bringen* [Ber Bries]
sielen, zu- *beschmutzen* [Elbg]
siggeln, ab- (z) *mit e.st.Messer*
Skutar *Lastkahn*
Sleipnier *Wotans Roß* [PrEyl]
Smatting *Persennungstreifen als Deckplankendichtung der Lommen*
Smerlen *altpr. Fisch* [S.Gr]
Smirr, Smurr *altes Pferd* [Schwetz]
Snopke *unterste Randlege d.Strohdaches* [Masur]
spargieren, aus- *ausbreiten*
speilen, aus- *vorstrecken, zeigen*
spenkern, ab- *abhetzen* [PrHoll]
spicker,Tannen- *Tannennadel*
spirren, auf- *aufschichten (Holz)* [Heydekr Memelld]
spleen *s.ziehen*
spreiten, aus- *ausbreiten*
sprind, Wasser- *Quelle* [Memel]
Sprock *Kirpehner Ackerstück* [Saml] [Schlicht, Das westl.Samland, 2, 1922]
sprock,Tannen- *Kiefern-Sprock (rūkalas)* [Fischh]
spunden, aus- *verzapfen*
staken, Weizen- *Getreidehaufen auf d.Feld (bis 1920)*
stankern, ab- *s.im Bett abdecken*
stiemen, ab- *s.davon machen* [Lab]
stiepen, ab- *jem.mit Schlägen vertreiben* [Heilsbg]
strebe, Verbindungs- *Schräge, Versteifungshölzer an d.Sparren*
Striksteen *Streifen über d.unteren Kruste d.Brots* [Inst]

strippe(l)n, aus- *bis Ende ausmelken* [Thorn]

Sturak *Art Schnaps* [Dzg]

suggeln, ab- *mit e.st.Messer*

Taascht *Fußschweiß* [FrNehr]

taaschtig *schweißig* [FrNehr]

Tabaksgeiz (*Vieh*) [Bries]

Tabaksjie(t)z(e) *Rest Tabak i.d.Pfeife* [Brückendf Osterode]

Tabaksneige, Tabaksprise *Rest Tabak i.d. Pfeife* [Thorn]

Tabakstempel *entblättert. Stengel* [Pillk Gumb]

Tabarre, Tabelle, Tapar, Topar, -taparre *Döbel (Rohrkarpfen), Aland*

Tabbelchen *Füßchen* [Memelld] [Kurschat]

Tabbrawuttke, Taber(brück) *irgende.Gegenstand (göw mie d...)* [Bart]

Tabbricks *m Knopf am Schalter, Schraube u.ä.* [Fischh]

Taber(brück) = *Tabbrawuttke* ?

Täberei *sumpfige Wiesen auf d.linken Seite d.Simser* [Seebg]

Tabern *Birkenrinde* [Röß Heilsbg]

Tabinen *schwarzes Kleid* [Dzg]

Tacht *f.Tagel m, Zagel Prügel*

täcke(r)n *leicht schmerzen* [DzgNiedg Stuhm]

Täfat *Backtrog* ?

Tafterwald *Stadtwald*

tag *zäh, alt* [Fr]

Tagel *m, Zagel Prügel*

Tagetes (*lat.?*) *alte Bauernblume*

Tagg *weibliches Lamm, Schaf* [Bries Ros DzgerHö]

Tagger *losgerissenes Stück* [Zempbg]; *fleißig, tüchtig*

taggern *zerren, heddern*

Tai *große, plumpe Hand (Tag?)* [Karth]

Takel, Takelzeug *Gesinde*

täkeln, ab- *abräumen, wegbringen*

Talar *Mantel; einzelne Teile d.Hemdes [Röß Gold]*

talfen *durch hohes Getreide od.hohes Gras gehen [Kulm]*

Tall *Zählstück [Elbg]*

Tallol, Stiewullas *knochiger (ungeschickter) Mensch*

Talpat, Dollpatsch, Tollpatsch *Tehlgreifender; Ungeschickter, Töpel*

talpsen, tapsen *plump, schwer gehen*

taltig *albern [Bries]*

Tampke *derber Knüppel [GrWerd]*

Tand *Trödel, Geschwätz, Nichtigkeit [S.Dach]*

taneiren sich *s.genieren*

Tang *Fucus vesiculosus; Randteile d.Dachbodens unter Bodenkant*

Tanger *kleiner Nadelwald [DtKrone]*

Tankgaffel,-gabel *Gerät zum Fischen [GrWerd]*

Tannendielen, 1675 Dannen Dielen, 1728 Dannan *Bauholz*

Tapar *Aland*

taparre (Lachstaparre) *Aland*

Tape/ir *ungeschickter Mensch*

taperig *ungeschickt*

tapern, herum- *(Tier)*

Tapert *Mütze 1685; Unterrock*

Tappe *Fußspur d.Rindes [Stall Wehl]*

Tappel *ungeschicktes Mädchen [Gumb]*

Tappel *wer alles falsch macht [Drk], Dummkopf [Inst]*

taprig, tapsig *ungeschickt*

Taps *ungeschickte Person [Kulm]*

Tapse *Fußspur d.Rindes [Kbg Memel Dark]*

tapsen *langsam gehen* [Neid]
tapsen *mit lauten Schritten daherkommen* [Inst]
Tar(r)ach *Dreck, Schlamm* [Mwder]
Tar(r)as-t (<**Marras-**), **Torras** *Schmutz* [Drk GrWerd Ros Hbeil]
tarachen *toben*
Tarant *blauer Enzian*
Tarn, Torn *turnus, Reihenfolge, Kreislauf* [Pillau]
Tarnfarbe *Kiebitz* [Mohr]
Tarrach *Schmutz auf Feldweg nach e. Regenguß* [Gawaiten]
Tart *Brotscheibe* [DWA]
Tartsch(e) *Ausscharren d. Backofens* [Marbg]
Tartsch(e) *Feuerkodder; Waffenrüstung; Schildträger (1595)*
Tasche, Täsche *Brust einer Säugenden* [Dzg]
Tatsch, Tatze *breite plumpe Hand* [Pillk Gold Röß]
tatschlig *zärtlich*
Tatt *Großvater* [Bries]
Tatta *große Zehe*
Tatze *breite plumpe Hand; letena* [Pillk]
Taukuttin *die, die d. Knaben Zukunft aus d. Nagelstrahl deuten* [S.Gr]
Tauriene *gr. Milchschißel Heydekr (plg. Terrine)*
Te(e)we *Hündin Ermlid [altpr. Zock(?) rßt]*
Teckel *Dachshund, Hund* [Elbg]
Tecks *Nagel (plg. Teks)*
Tee(we)rsche *Zauberin, Hexe* [Hennig]
Teest *Gerippe* [Heilsbg]
teideln *Entfernen des durch Zauberei zugefügten Schadens (1859)*
teidingen *anstatt vor Gericht t., sich e. Vorsprecher nehmen*
Teidung *Verhandlung, Rede* rßt

Teilus *Hundenamen*

Teint *Obstschalen (Volksglauben)*

teiwern *lärmern*

Teks (*Schuster*)*nagel* [Eydtk Elchniedg GrWerd Röß] (plg. *Tecks*)

teks *Pl., Schuster- Schusterspeil(e)*

Telitati *Wutanfall* [Kbg]

Tellelks, Töllelks *Art Kuchen* [Hennig] > *Schimpfwort*

Telpe *Ast rßt* [Kbg] 1852

Telt *Windsegel*

Tems(ke) *Tabakmühle* [WPr]

Teng *Gefängnis* [GrWerd]

tengeln *durch hohes Getreide/Gras gehen*

Terrine *Kochgefäß* [Lötz Heilsbg Pillk]

Terrine, [Heydekr: **Tauriene**] *gr.Milchschüssel*

Test *Milchschüssel* [Ros]

Teste *Schüssel (Korb, mit dem dem Vieh Futter zugemessen wird)*

Testell *Getreidefänger an d.Sense*

Theriak *Heilmittel*

Tibber *f Angel* [Saml Lab]

Tibberix *Ding wo man anfaßt; was so vor oder raus steht*

tibbern *angeln, antippen* [Memelld]

Tibbraks *Dingslamdei (dalis)* [Inst ElchsNiedg Gumb]

Tibbriks > *Tibbraks*

Tibbrinks [Dark Kbg>] *Tibbraks*

ñierschen *s.nicht getrauen vor Angst* [Heilsbg] rßt

Tiff *f Hündin*

Tilax *Hundenname* [Joh]

Tilittiti (*Lítidie*) *Delirium* (plg. *Telitati*)

Tilitz *langes Messer* [S.Gr]
Tilsinte *Wassergraben* [Tils(?)]
Timbale *Speiseart* [Kbg1839]
tinneff, tyneff *zerbrechlich; minderwertiges* [Mohr Bries Gold St]
tinteln *schmeicheln*
Tinutt *naschhafte Person* [Elchniedg] [Fr]
tippeln, tiffeln *gehen* [GrWerd PrHoll Treubg Graud]
tire(n)geln *quälen* (Plattd.?)
Tirolienne *tiroliškas šokis* [Karschau Brau]
Tirra *kleiner Mensch* [Saml]; *Ruf für Gänse*
Tisane *Arznei* ršt 1783, 1825
Tischkante *arm* [Rosenbg]
titschern *Steine ins Wasser so werfen, daß sie tanzen*
Tobbel *altes Pferd > Mensch* [Sensb]
Tobosch *Ekelname*
tojnojig *liederlich* [FrNehr] (*dainuj*-?)
Töllelks *> Tellelks*
Tollpatsch, Talpat *Tehlgreifender, Ungeschickter, Tölpel*
Toloster *schweres großknochiges Pferd* [Elbg] [Mohr] *> ungeschickt*
Tolpatsch *> Tollpatsch*
Tolter-Posolter *ungeschicktes, polterndes Schreiten*
Tomback *altes altpoln. Wort für Doublÿ ršt (kas padirbto?)*
Tong/kse, Pl. Tongsen *Bonbon* [Tils Ragn Memel Kbg]
tonnen, auf- *durchprügeln* [Heilsbg Braunsbg]
Top *als Köder f.d.Fischgang verwandte Schlickwürmer*
top *nech mehr top "nicht mehr zusammen" ršt*
Topar *Aland*
Topcheletz, Topich, Topnik, Topschick *Wassergeist* [Masur.]

Topiel(ec) *Kobold mit Fischschwanz* [Masur.]
Topinambur *Erdartischoke (Heliantus tuberosus)*
Toppenanten *Taue v.Masttop bis Nocken d.Rahen,Rahenden zu tragen*
Töppkalewak *Haubenlerche*
Tor(r)as,Tarras *Schmutz* [Drk GrWerd Hbeil]
Torant *Frauenschuh (Blume)*
torfen *im Sitzen schlafen, fest schlafen* [Memel Heydekr Dzg]
Torn, Tarn *turnus,Reihenfolge,Kreiselauf* [Pillau]
Tornister *verächtl.Bez.für e.Menschen; Pferd; Ranzen*
Torst *f Machtvollkommenheit* [S.Gr]
torstig *kühn,dreist ršt*
Torun [Abromeit, Flora, 403]
Torz *langsamer Mensch Locken* [Oster]
tosen *schwer tragen, schleppen*
tötschen (*akmenėliai vandens paviršiumi*)
Totscherchen, Tottschakes *Schuhe (Volksspiel)*
Tottertrine *Im Haafst gaue Jäs u Inte so arümme,as son ole T.* [Volkskundliche Zoologie in der Koschneiderei]
Tränckborrn *Ziehbrunnen* [Püm]
Tränkbrunnen *Ziehbrunnen* [Dzg]
Tränken *n Kübis Cucurbita* [WPr]
tra/ätschen *plepėti* [Kbg Lyck Kulm Ros]
tra/ecken, ab- *fortziehen, weggehen*
Traale *Mehlsuppe* [Pillk]
Trab *m schneller Schritt;Gangart b.Reiten;herausjagen*
Trabant *Söldner;klein Kind*
traben *eilig herbeikommen*
Tragant *Haariger Astragalus pilosus (augalas)*
Trajakel *n Herrjemel,hast du dir ein Trajakel zusammenjenagelt*

Trajakel *n* *wackliges Gestell* [Kurschat, Memelld ABC]
Trajater *langes Lärmstang; hochaufgeschossene Frau* > *Schimpfwort*
traldoiken, tramdoiken [Kurschat, Memelld ABC]
traldoiken, tramdoiken *vor sich hinsingen, lärmern*
Tralje *Gitter(stab)* [Bries Pillk] > [Gefängnis Kbg Gumb Elchniedg]
tramdo(i)ken, dramdoiken *s. vergnügen, tanzen, spielen* [Elchniedg]
Trampel *gr. Füße* [Heilsbg]; *großknoch. Pferd* [Marbg]; *klobiges Mädchen*
trampel *ungeschickt*
trampeln, aus- *zertreten; Schuhe abnutzen* [Gold Gumb Pillk Stal]
Trampeltrine *ungeschickte dumme weibl. Person* [Drk]
Tramps *kvailys* [Röß]
Tranölis *langsamer Mensch* [Tils Ragn] (*prierašas: Tranählis m.d.*)
Tranckoller *m Delirium* [Fr]
Trank *flüßiges Schweinefutter (Küchenabfall)*
transusig *weinerliches Kind; phlegmatisch* [MWerder]
trap(p)sen *ungeschickt, laut gehen* [Brombg]
Trappe (*Gr., Kl.*) *Vogelart*
Trappe *Fußspur d. Rindes* [Pillk Strasbg GrWerd]
Trappe *Schritt* [S. Dach]
trappeln *mit lauten Schritten daherkommen* [Thorn]
trappen *mit lauten Schritten daherkommen* [yra Plattd. SchleswHolst]
Trapse *Fußspur d. Rindes* [Drk Inst Gumb]
trapsen, auf- *stark auftreten* [Sudermann] [*trapsen* yra Plattd. Mecklenbg, plg. *trappen*]
traschakeln, auf- *prügeln* [Mohr]
tratschen, aus- *ausplaudern*
trattig *s. albern benehmen* [Röß]
Traute *f Mut* [PrHoll Ros]
Treckborn *Ziehbrunnen* [Gerd] (plg. *Trän(c)k-*)

trecken *ziehen* [DWA]

Treibas *Namen d.Hüthundes* [Mohr]

Treibkamp *Wippen d.Sumpfboden* [GrWerd]; *Insel im Teich* [GrWerd]

Treidel *Leinpfad?*

Treidelboot, Treideldamm [Kbg]

Treidelkahn *Boot, das v.Ufer aus an Seilen gezogen wird* [Memell]

treideln *gehen* [R.Skowronek]; *s.ungleich drehen* [Fischh]

treile(r)n *s.ungleich drehen*

Treis *eine Zeitlang* [Fischh]

Tremens *Einfälle, Launen* [Brau]

Trempel *Boden* [PrHoll GrWerd Brau Fischh]

Trenn *Riß* [Kon]

Trense *Pferdeggeschirr im Maul (Silber)* [Brau Memell]

Trense *Zaum =Trensen Zügel* [Wehl]

Trent *Gegend, Richtung* [Gerd Inst Pillk Lab; *Kante* Kbg]

treschen > *träschen*

träschen (< *treischen?*) *gießen* [Mohr]

tresmen, ab- *abtrennen; abreißen* [Fürstenau PrHoll]

tresmen, aus- (= *austriseln?*) *auseinandergehen b.Gewebe* [PrHoll]

Trespe *Unkraut im Getreide (= Tremse?)* [Dark Saml] [Fr]

Tresse *Zinsen, Interessen* [GrWerd]; *kepurès kantas*

Trettkes *Holzschlorren*

Tribriks > *Tibbraks*

Trichas *Bauch* [PrEyl]

Trichine *Wurstsort* [Elbg]; *Eingeweidewurm* [Dark Treubg]

Trichterwune *tiefe Stelle in Wasserläufen* [Brau]

Trick *Schaf* [Ros]

Triddlack *Hanswurst* [Heydekr]

trie(t)zen *quälen* [Kbg Lab GrWerd]

Triel *Vogelsart* [WPr]

triezen *antreiben*

triftikus *Faxenmacher* [Inst]

Trim(m?) *m Rausch; Hundename*

trimmen *Haare abscheren* [Kbg], *herrichten* [Memel]; *prügeln*

trimmen, ver- *schlagen, (ver)hauen, prügeln*

Trimpel *einfältiger Mensch, Dummkopf*

trindeln, trinneln *kullern*

Tripp *dem feinen Fälbel gleiches Zeug* (1585)

tripsen *tröpfeln*

triseln *gestricktes aufziehen, -räufeln*

triseln, aus- (= *austresmen?*) *auflösen* [Röß]

tritten *Stoff i.kleine Stücke zerschneiden*

Trobbel *Wackeliger*

Trøchel (Treuchel?) *Bauch* [Gawaiten]

Trokar *völk.chirurg.Instrument (vamzdelis)*

Tromp(e) *mittelgroße Lachs*

Tronig *Mete aus Litauen* [S.Gr.]

Tronsel *Bauch* [Saml], plg. *Trunsel*

tronseln, aus- (= *austresmen?*) *auszupfen* [Röß]

Trope *Gestell aus Stangen u.Netzt zum Aalfange*

Trubas (Subas) *Lippe b.Menschen* [Gold]

Truhe *f Kleider und Wäsche* [Fr]

Trumpe *Biername i.Neumark*

trumpfen, über- *betrügen* [DzgHö Heilsbg] - Plattd.?

Trundel *dicke Wurst*

Trunschel *dicker Bauch* [Kbg]

Trunsel *Bauch* Erml, plg. *Tronsel*

Tschütschäblitsch *Wachtel*

tschiep *Ruff.Hühner* [Kulm Lyck Joh Gold Dark ...]

Tubbraks > *Tibbraks*

tubken *trinken* [Kulm]

Tuckel *Schwimmer an d.Angel* [Ber]

Tucker *Schwimmer an d.Angel* [Saml]

tucksen *leicht schmerzen* [Saml PrLit PrEyl Hbeil Elbg]

tuddel/rn, auf- *s.herausputzen* [Saml Braunsbg]

tuldig *brünstig sein (Hühner); gut, recht rßt; zweckmässig* [S.Dach]

Tullas, Tullaus *Vagabund* [Dzg]; *iš lenkų greičiau Tullatsch Riese* [Dzg]

tummig *dickflüssig*

tumops *überheblich* [Kbg] [Fr]

Tumor *kl.harte Geschwulst unter d.Haut* [Elchniedg]

Tümpel, Dümpel *Loch od.kl.Teich mit schm.Regenwasser* [Pillk]

Tümpel, Dümpel *Tal* PrHoll; *tiefe Stelle i.Wasserlaufen* [Saml]

tümpeln, über- *betrügen* [Röß DtKrone] - Plattd.?

tünchen (Wände) *kalken* [Graud DzgerNiedg Mburg Lyck]

Tunf, Pl.Tünfe *toks pinigas*

Tunk(e) *m Sauce* [WPr OPr]

tunschen *stossen*

Tuntel *Nase > dicke(?) Frau*

Tunteldose *dalgio pustyklė*

tur(r)en, auf- *s.herausputzen* [Saml Braunsbg]

turr *Ruf für Tauben*

tuspeln *langsam gehen* [Pillk]

Tuss *Vorhaus, Hausflur*

Twall *Narr* [DtKrone]

Twarg *Quark*

Twarg / *Zwerg (?) kl.Käse*

Twarok(i) *Quark*

Twele

Twelg *Ast*

Twelk *usnis*

Twerre, Warre, Werl *Erdkrebs, Maulwarfsgrille (Gryllus Gryllotalpa)*

Tympf *tokia moneta [WPr], plg. Tunf, Pl.Tünfe*

tyneff > *tinneff*

Tyrolienne > *Tirolienne*

Ubbacobe *"ungeplügte Stelle im Acker" - Grenzmal [Pierson, AMS 7,598, NF 8d.30]*

Uder *Storch [Elbg Thorn GrWerder Brau]*

Udram(b), Udramp *Gundermann (Glechoma hederacea, augalas), plg. Udrano*

Udrano *Gundermann (Glechoma hederacea, augalas), plg. Udram*

Ugatz *Mitesser, d.Geschwür*

Uggl *Vertiefung in d.See nahe d.Strande; Untiefe am Meeresstrand [FrNehr]*

Ugurken *Amtsrechnungen Laptau (1600), Talckgeldt [Fr]*

Uhle *gr. Köße [Gumb]; Fischerboot [nördl.FrHaff]*

Uhlepingste *märchenhaftes Ort*

Uk(e)lei *Karpfenfisch; Köder zum Angeln*

ulksen, auf- *aufstoßen, rülpsen [DzgNehrg]*

´ulpsen *žagsėti [DzgerNiedg]*

ulm-t, ausge- *von Holzwürmern zerfressen [FrNehr]*

Uratsch *Frosch [DWA]*

Urfehde *Verzicht auf Rache ršt (16.Jhd)*

urgeln (-j-) *s.ärgern [Memel]*

urinar *Brandstifter ršt (14.Jhd)*

urksen *geräuschvoll trinken [GrWerder]*

Urok böse Blick [Masur]
Uromama stiefe Mütze [Ermlnd]
Uschak, Uschke Ferkel [DWA]; Soldat
Usche alte Sau [Bromb]
uscheln durch die Nase sprechen [Elchniedg]
Uschke, Uschak Soldat
Usinger gr. Ziegelstein
Utz Sperling [GWA]; Polizist [Graud]
Vagas Pl. Marschschafft (mit doppeltem Körpergewicht) < holl.?
vaken oft [S.Dach]
Varinas Tabaksorte [Dzg]
vaschåa schräg [Saml]
Vettel altes Weib
Vose Hure (niederl. voos 'faul?')
Waddras Widerrist d. Pferdes
Wadel kl. Stück Fichten- od. Kiefernwald zum Abästeln [Tils Ragn Ber DzgerHö]
Wadling Strumpf
Waening m Überzieh-Arbeitsjacke
Waggas Pl. [PrLit] > Vagas
Waid blaufärbendes Mittel [Elbg] ršt
Waizabel Art Spiel von 16. Jhd ršt
wake, Wind- gr. offene Fläche im Eis
Wäkel Raum im Kahn; Fußboden im linken Kahnraum
wallach, Traum- langsames Pferd > Mensch [All] ([Fr]: trödeln ?)
Walm virtuvés garai [Pillk]
Walmusch Pelz [Ros], dicke Jakke [Inst]
Wamme den Bauch bedeckender Teil d. Tierfelles [16. Jhd Kbg ršt]
Wamme Doppel-, Fettkinn [Brau Sensbg DzgerNiedg]

Wampe *Bauch*

Wampe *Doppel-, Fettkinn* [Kbg]; *einer mit dickem Bauch* [Brau Rosenbg Locken]

wampig *wippender Sumpfboden*

Wampusche *Schuhe aus Stoffresten* [Saml Gumb]

Wams *einer mit dickem Bauch* [Elchniedg Tils Ragn]

Wams(e)f *Prügel*

Wand *selbstgewebtes Tuch* [Pillk]

Wank *Zweifel* [S.Gr]

wanken *s.bewegen, gehen, wandern*

Wanschake *klobige Schuhe* [Kbg]

wanschaken *wandern* [Fischh], *langsam gehen* [Kbg]

wanschaken, ab- (**wanzðke**) *langsam taumelnd fortgehen* [Kbg]

Wanst *m Feuerdämon* (16.Jhd); *dicker Wurst* [Memel]; *Bauch*

wapsig *zerstreut*

Wardein *Oberaufseher, Münzprüfer* ršt

wardieren *prüfen, schützen, werten* [SudWinkel Dzg]

Wark *selbstgewebtes Tuch* [Fr]

wark(e)lig *wunderlich* [Lab]; *närrisch* [Fischh]

Warre *Maulwurfsgrille*

Warrpuppe *Maulwurf*

Wart *Entereich* [Dzg]

waschaiken *etwas schneller gehen* [Elchniedg]

waschen *fallen* [PrHoll Heilsbg Röß Brau]

Waschinen *gebündeltes Strauchwerk zum Befestigen von Dämmen u. Flußufern* [Mwerd]

Waschkelle *Schlagholz, den Schmutz aus Wäsche zu klopfen*

Wassung *Schlitten* [Karth]

Wät *n grobes litauisches Tuch*

Wathe = *Wadegarn* (Fisch)

watscheln, an- *wackelnd herankommen*

watschen, aus- (= **auswutschen**) *d.Schuhe austreten, ausweiten*

Watzka *Tasche, Beutel* [S.Gr]

waukschen, aus- *d.Schuhe abnutzen* [Lötz]

Weddik, Wederich [DWA] *Enterich*

weden, aus- *išdaryti (ausweiden?)*

Wedik, Wedink *Enterich; männl.Gans*

Weding (*waeding*) = *Wams (Kleidung)*

Wedink, Wedik *Enterich; männl.Gans*

Weichorchis *Weichkraut (Malaxis monophyllos)*

weiden *erquicken (z.B. mit Kaffee)*

Weiheropolis *Benennung für Neustadt ("Weiheres Stadt")*

Weik > *Weddik*

weikschen, ver- *die Schuhe abnutzen* [Elchniedg] [Plattd. *Winterweiksch "krank im Winter"*]

Weisel *Wespe* [GrWerd Rosenbg Koschn Masur]

Weisert *Hummelkönigin* [Elbg]

Welling *blaue Jacke ohne Streifen u.Kragen* [Dzg]

Welutzke *Danziger Typ*

Wenderich *Enterich*

wengen, ver- (*ver*)wenden [Hbeil Brau Marbg Mohr Dzg]

Wennik, Wenning *kurze Jacke oder Rock ohne Ärmel*

Werdack *Linkshändler* [Dark Lyck Gold Treubg]

Werft *Weidengesträuch, Gebusch*

Werfte *Eisenklumpen*

Werl *Maulwurfgrille*

wetzen, ab- *die Schuhe abnutzen; mit e.st.Messer* [PrEyl Pillk Gumb Lötz]

weußa *links (Zuruf an die Ochsen)* [Pr.Starg.]

Wichse *Prügel*

Wichtel(männchen), Wichtole *Unterthan v.Puschkaitis, lebt unter Erden*

Widibum *Art Schnaps*

Wiechert *macht Risse sogar im dicken Eis v.Drausen See; Der Wiechert schlägt*

Wiedewol, Wiegelwagel *volungé*

Wielings *zusammengebundene Tauenden (von wielings 'von weitem') [Pillau Fischh]*

wienern *putzen*

Wiere *Heureihe*

Wilbas, Wrubbel *wildes Kind [Kulm]*

Wimper *Auge, Augenbraue [DWA] (altpr. antakis=blakstiena?)*

Wimperge *Windbrett [Heilsbg]*

Wimse *Rohrstock [Röß]; Prügeln [Stall Sensbg Brau]*

Windack *Regenwurm [DWA]*

Windikus, Windekus, pl. *-sse Herumtreiber [Stall Gumb Dark Heilsbg Karth]*

winksch, wingsch *(z.B. altes Gebäude, das dem Sturm nicht mehr standhält)*

winseln, ab- *e.lästige Arbeit v.s.schieben [Röß]*

winzig *klein [Inst]*

wipsen, ab- *Part. schlau,gerissen [Kbg]*

wirgeln, aus- *(= auswurgeln?) ausarbeiten*

wirsch, un- *undeutlich [PrEyl Wehl Schwetz]*

Wirsing(kohl) *Art Kohl (Gemüse) [Neust Karth]*

Wirste Pl. *Dachdecke*

wisch, Tannen- *grüner Tannenast [Lyck Inst]; Haffstrom [Kbg]*

Wischel *grüner Tannenast*

wischwill = *wischig, zerstreut [PrEyl]*

Wiskok *ausgebratener Speck*

witschern *(z.B. Wände mit gelöschtem Kalk)*

wolm, Brücken- *Gelände der Brücke [Wehl]*

Wotke *altes Weib [Brau Heilsbg Röß]; Hausschuhe [Brau]*

Wochina *Wildbeere mit berauschendem Genuß*
Wocken-Seyden [Warenprivileg 1748]
Wode-Apfel *e.besonders schöner; bei d.Ernte am Baum gelassene Apfel* [Elbg Brau]
woiksen *Inhalt d.Nase hochziehen* [GrWerd]
Woilach *vailokas* [Gold] < pol. *wojtak*
Wollem *zum Pferde anbinden*
Wolverlei *Arnica montana, Blätter u.Blumen bei Quetschungen wirksam*
Wompel, Wumpel *Regenwurm*
Woppel *akuotas* [DzgerNiedg]
worksen *krampfhaftiges Schlucken*
Worrwels *Kirpehner Ackerstück* [Saml] [Schlicht, Das westl.Samland, 2, 1922]
Worßkeiter *altpr.Priest?* [Hennenberger]
Wörte *Gärten*
Wotz, Butza *kleines Kind* [Saml]
Wrimbe *Lippe* [Dark]
Wrümbas *dicke, festgestopfte Wurst* [GrWerd]
Wumpel, Wompel *Regenwurm, Erdwurm* [Tils Ragn]
Wurbas [Hbeil], **Wurwas** [Heilsbg], **Wurnas** [Röß] *derber Knüppel*
Wurgel *wurstartiges Tonstück* [Osterode]
Wur(r)ach, Klibbas *altes Messer* [Treubg]
wunscheln, ab- (ž) *mit e.st.Messer*
wuraksen, ab- *mit e.st.Messer*
wurgeln *wühlen* [Memelld]
wurgeln, ab- *s.vergeblich bemühen* [Inst]
wurgeln, aus- *ausrenken* [Nat Saml]
wurrachen, ver- *verbeulen* [intens.? – Plattd. *wurachen* 'arbeiten']
wurmen *quälen, schmerzen, kränken*
wurpsen *riaugsėti* [Lyck]

Wurt *Boden* [Kbg] ršt

Wurten, Warften *auf Erhöhung liegende Gehöfte im Marschgebiet* [ElbgerNiedg]

Würwas *Peitsche* [Bart]; *Schnaps* [Stall]

Wurwas *ungewöhnlich großer u.starker Mensch,Tier*

Wusch *Webekante* [Elchniedg]; *Grasschwade* [DWA]

Wuschel (ž) *verwirrtes Haar* [Pillk Ber Marbg Trebg]; *Augenbraue* [DWA]

wuscheln, ver- *supainioti*

wuschern, ab- *obenhin verrichten* [PrEy]

Wuse *Strohbüschel auf e.Stange als Verbotzeichen* [Pill Fischh Röß]

wuseln *wimmeln* [Gumb]

Wust *Schritt; Staub* [S.Dach]

wüst *verwirrtes Haar* [Brau]

Wutschen *Füßling e.abgeschnittenen Strumfes* [Masur]; *Pantoffeln* [Wehl Lyck Elbg Rast]

wutschen *flitzen, laufen*

wutschen, aus- (= *auswatschen*) *d.Schuhe austreten, ausweiten*

Wutschke *m Stoffpantoffel* [Gumb]

wylos *gr.×ffnung im Eis* [Masur]

xä > zä

zä, ze, dsä, xä *Ruf an d.Ochsen*

zabbach *langfaseriges,verkultertes Zeug* [Elbg]

Zabrack *Mensch, d.dummes Zeug schwatzt*

Zachem *m Nickfänger (Messer mit Festhaltefeder für d.Klinge)* [Elbg Dzg]

Zad(de) *Garten* [WPr]

Zagg *altes Pferd* [OPr WPr]; *Hündin* [Ros Dzg Thorn GrWerd Schwetz]

Zalawonier *Schalauer* [Horn, 1886]

Zallach, Zehlach *Tanzvergnügen* [Dzg DzgerNiedg]

Zälperle(n) [inventarium d.Herzogs Albrecht, 1528] < *saul-*?

Zansel *Wiese* [GrHolstKr]

zär, zer *links! (Zuruf an d.Ochsen)* [PrEyl GrWerd]
Zarn (*czarn*) *Fischart* [S.Gr]
Zarrek *Wald od.Gesträuch* [Saml] [Stein, Die Umw,1918]
ze > zä
Zebrack *Bettler*
Zebut *Brustknochen d.Gans* [Gumb]
Zeglenia *Pflanz, färbt d.Wolle gelb rßt* (1783)
Zeichse *Fischernetz zum Flungernfange* [DzgerNiedg] (=Zeise?)
Zellak *taubeneigroßer Stein*
Zelp *Haarsträhne* [Brau Heilsbg Röß Angerbg Gold Dark], vgl. *Zolp*
Zelweck ON? *Weide, Bruch od.Unland* [Saml] [Stein, Umwelt I,1918]
Zemomm *alte eingebildete Frau* [Fischh]
Zeps *Rohr d.Gießkanne* [Graud]
zer, zär *links! (Zuruf an d.Ochsen)* [PrEyl GrWerd]
Zerripschezupps *Ekelzopf?*
Zibbri(n)ks *Dislamdei, kažinkas nedidelio* (plg. *Dubbals, Dubbas - didelio*)
Zieg *Fischart*
ziesen *essen* [Dark]; *saufen, viel trinken*
ziggeln *mit d.stumpfen Messer schneiden, vgl. schiggeln*
zimmeln *zaudern* [Kulm GrWerd DzgerHö DzgerNiedg]
Zinage ON? *Weide, Bruch od.Unland* [Saml] [Stein, Umwelt I,1918]
Zingel *Kies, žvyras*
Zinke (*einer Egge, Harke*), *Gerät zum Abreißen* [OPr WPr]
Zinzelia *verweichtlichter Mensch* [Dark]
Zippe, Z'ypdrossel [PrEyl] (vgl. *Singdrossel*)
Zippeler [Röß], **Z'ypPELLIESE** ('Zwiebel') [GrWerd] *weinerliches Kind*
Zirmen(?- cirmen) *segnen?* [S.Gr]
Zirrus(wolke) [DzgerHö GrWerd Heilsbg Elchniedg]

Zirulin *unordentliche Haare - Mädchen*
Zisch (ž) *Honigsschaumwein* [Heilsbg Neust]
Zischka *Löffel* [Masur]
Zizane *Binse, meldas* [Dzg]
Zizania *Unkraut*
Zobel *s.zanken* [Inst] (*Katze* [Dzg])
zoddar, Wasch- *Waschlappen* Heilsbg [Röß Brau Tils Rag]
Zolp *Haarsträhne* [Wehl], vgl. *Zelp*
Zom *Kinderholzschlitten* [Rast]
Zomme(n) *Fischschwarm* [FrNehr]
zonzen *gezonnst (jezonnst) Regenguß* [Heilsbg]
Zopp *Wasserhuhn, lett. kupis* [Nesselmann]
Zorre *altes Pferd* [PrEyl Gerd Heilsbg Rast Röß]
zorren *ziehen* [Saml Bart Dark]
Zost *Mastbank am Kur.Haff; Fischernetze*
Zrelsen *kleine Steine* [Dzg]
Zuba *Musikinstrument [Großst]*
zuber, Wasch- *Waschgefäß* [Hbeil Neidenbg]
Zubbel *Schnuller*
zudak *zu Leibe*
Zuden *Kleidung* [FrNehr]
Zulp *Schnuller* [Bries Dzg] (*aber zulterig ungekämmt, losgerissen*)
Zurgel *einzelne Haarsträhne* [Gumb]
zuschen (ž) *streicheln* [Dark]
zuschen, über- *e.Sache schlecht, obenhin verrichten*
Zuse *Nachtanz rßt (1544, 1724)*
Zusel *Haarsträhne* [Elchniedg Gold Dark Joh], vgl. *Zussel*
Zusse *schlechtes Pferd*

Zussel *Haarsträhne* [PrEyl], vgl. *Zusel*

Zutsch *im Überfluß: Zutsch ok Nutsch* [Dark]

zuzen *schlafen*

Zwäl *eiserner Beschlag am Ruderriemen - Blattfuß, Gaffelklaue* [Gilge]

Zwenke *Brachypodium silvaticum (augalas)*

Zauster, Pl.-sch *Schaf* [Saml]

2. Deutsch (auch litauisch) – Landprußisch

? (*Vieh*) [Bries] **Tabaksgeiz**

abarbeiten: s.bis z.Erschöpfung abarbeiten [PrHol] **maroden, ab-**

abarbeiten: s.bis zur Erschöpfung abarbeiten [Graud Kulm Dzg] **marachen, ver-**

Abästeln: kl. Stück Fichten- od. Kiefernwald zum Abästeln [Tils Ragn Ber DzgerHö] **Wadel**

abbraten [Sensb Kbg] **kreschen, ab-**

abbraten [Sensb Kbg] **krischeln, ab-** (ž)

abdecken: s.im Bett abdecken **stankern, ab-**

abgleiten [OPr] **glutschen, ab-**

abgleiten 'schlüpfrig' [OPr WPr] **glitschen, abglitschen** – ?lit. Nom. *glitùs*, Loc. *gličiam`e*

abgleiten **rutschen, ab-**

abhetzen [PrHol] **spenkern, ab-**

Ableger [GrWerd] **pote, Weidenpote**

abmühen: s.abmühen [Inst Gold] **aurassen (ùrassen)** = ? **wurrachen, ver-** *verbeulen* [intens.? – Plattd. *wurachen* 'arbeiten']

abmühen: s.abmühen, mühsam heranholen [Gold Inst] **aurassen (áu-)**

abnehmen (in tadelndem Sinne) **lapsen, ab-**

abquälen: s.bis z.Erschöpfung abquälen [Mohr] **piesacken, ab-**

abräumen **täkeln, ab-**

abreißen [Fürstenu PrHoll] **tresmen, ab-**

Abreißengerät: Gerät zum Abreißen [OPr WPr] **Zinke** (*einer Egge, Harke*),

abschüssig (*schräg*) **schrat**

abtrennen [Fürstenu PrHoll] **tresmen, ab-**

abwaschen **kietern, ab-**

abzehren [Röß] **queimen, quiemen, verquiemen, verqueimen**

Ackerstück: Kirpehner Ackerstück Saml [Schlicht, Das westl.Samland, 2, 1922] **Martincke**

Ackerstück [Saml] **Kasteck**

Ackerstück [Saml] **Dreschke**

Ackerstück Saml [Stein, Die Umw I-1918] **Davite**

Ackerstück: Kirpehner Ackerstück [Saml] [Schlicht, Das westl.Samland, 2, 1922] **Kraalick**

Ackerstück: Kirpehner Ackerstück [Saml] [Schlicht, Das westl.Samland, 2, 1922] **Sprock**

Ackerstück: Kirpehner Ackerstück [Saml] [Schlicht, Das westl.Samland, 2, 1922] **Worrwels**

Ackerstücke : Kirpehner Ackerstücke [Saml] [Schlicht, Das westl.Samland, 2, 1922] **Amstines, Amstiahnes**

Ackerstücke: altpr. Ackerstücke [Stein, Die Umw I-1918] **Kabelment**

ahnen **schwanen**

akuotas [DzgerNiedg] **Woppel**

Aland **Tapar, Taparre (Lachstaparre)**

Aland **Topar**

albern [Bries] **taltig**

albern: s.albern benehmen [Röß] **trattig**

Alicant, süße Weinsorte **Alekand m**

alt [Fr] **tag**

Amtsrechnungen [Laptau (1600)] **Ugurken**

Angabe [1641] **Angornie**

Angel [Saml Lab] **Tibber f**

angeln [Memelld] **tibbern**

anhetzen **puddern, an-**

anhetzen **puttern, an-**

anrufen **plärren, an-**

Anschmiegen: s. anschmiegen (plg. *ankuscheln*) **kutschen, an-**

anschmiegen: s. anschmiegen **kušche(l)n, an-**

Anschnitt v. Brot, auch Endstück **Ankrost, Ankrust, Ankurst** – dt. an- od. balt. an(t)- ?

anschreien **plärren, an-**

anschreien, vom Huhn [poln. ?] **kurjulen, an-**

antippen [Memellid] **tibbern**

antreiben **triezen**

apčiułpti **lutschen, ab-**

apčiułpti **nutschen, ab-**

Apfel: e. besonders schöner, bei d. Ernte am Baum gelassene Apfel [Elbg Brau] **Wode-Apfel**

Äpfelaufbewahrung ("Wie wurden Äpfel für Winter aufbewahrt?") [GrWerd] **kiepe, Weidenkiepe**

Apfellinse [Pillk] **präse, Apfelpräse**

ärgern: s. ärgern [Inst Elbg] **modbarschen, zer-**

ärgern: s. ärgern [Memel] **urgeln (-j-)**

arm [Rosenbg] **Tischkante**

Art Krankheit [Braunsbg, 1646] **Baregen**

Arzneimittel [Tils] **Abedillendoc, Opodeldoc**

Ast ršt [Kbg] 1852 **Telpe**

Ast **Twelg**

aufbürden [WaisselChron] **seilen, auf-**

Aufheben: viel Aufhebens v. etwas machen [Stall] **kalbertschen, auf-**

aufladen [WaisselChron] **seilen, auf-**

auflösen [Röß] **triseln, aus-** (= *austresmen*?)

aufmachen [Elbg Kbg] **pülen, auf-**

aufputzen [Pillk] **kandaren, auf-**

aufschichten (Holz) [Heydekr Memelld] **spirren, auf-**
aufschlitzen: den Bauch aufschlitzen **schlippen, auf-**
aufstoßen [DzgNehrg] **ulksen, auf-**
Auge [DWA] **Wimper** (altpr. antakis=blakstiena?)
Augen: in den Augen **Plieren**
Augen: müde (Augen) **schwielmelte, ver- (Ouge)**
Augenbraue [DWA] **Wimper** (altpr. antakis=blakstiena?)
ausarbeiten **wirgeln, aus-** (= *auswurgeln*?)
ausatmen, s. ausruhen **ginseln, ab-gischen, aus-**
ausbreiten **spargieren, aus-**
ausbreiten **spreiten, aus-**
ausdenken, erfinden **kinkelieren, aus-**
auseinandergehen b. Gewebe [PrHoll] **tresmen, aus-** (= *austriseln*?)
ausfindig machen [Fischh] **kalmeisern, aus kalmeisern = klamüsern, ausklamüsern**
ausfindig machen [Fischh] **klamüsern, aus klamüsern = kalmeisern, auskalmeisern = klamisieren** ? [*lyg ir* Plattd.]
ausgestossene Flüssigkeitsmenge **Schulps m**
ausgleiten [Heydekrug Prökuls Memelld] **glitschen, ausglitschen = glutschen, ausglutschen**
ausgleiten **glutschen, aus- = aus-glitschen**
ausgleiten **schliddern, aus-**
aushorchen **lauschen, aus-**
auskratzen ršt **schräpen, aus-**
auskundig machen **baldowern, aus-**
ausmelken: bis Ende ausmelken [Thorn] **strippe(l)n, aus-**
ausnutzen: untaugliches ausnutzen [RöB] **merzen, aus-**
ausplaudern **tratschen, aus-**
ausrecken [Wehl] **dargeln, ausdargeln**
ausrenken [Nat Saml] **wurgeln, aus-**
ausruhen: s. ausruhen [Heilsbg] **gischen, ver-**

ausschämen [Heilsbg] **schischen, aus-** (-šičə)

Ausscharren d.Backofens [Marbg] **Tartsch(e)**

ausschelten (jem. *ausschelten*) [DzgerNiedg] **bonzen**

ausschelten [Elbg] **kraschen, aus-**

ausschelten **keitern, aus-**

ausschlafen **pennen, aus-**

ausschlürfen ršt **schlappen, aus-**

ausschnitzen [Seebg] **kornistern, aus-**

ausschütteln: durch wiederholtes Schütteln ganz entleeren ršt **schlenkern, aus-**

außer Atem kommen [Heilsbg Kbg Inst] **gischen, ver-**

aussondern [Röß PrHoll] **scheiteln, aus-**

aussondern: untaugliches aussondern [Röß] **merzen, aus-**

ausspionieren **baldowern, aus-**

austrinken [Röß] **klabastern, aus-**

ausweiden **weden, aus-** (išdaryti?)

Auszugsöffnung im Eis [Masur] **olugea**

auszupfen [Röß] **tronseln, aus-** (= *austresmen*?)

Backofensausscharren [Marbg] **Tartsch(e)**

Backtrog ? **Täfat**

Bauch [Erml] **Trunsel**, plg. *Tronsel*

Bauch [Gawaiten] **Trøchel (Treuchel?)**

Bauch [PrEyl] **Trichas**

Bauch [Saml] **Tronsel**, plg. *Tronsel*

Bauch **Wampe**

Bauch **Wanst** *m*

Bauch: dicker Bauch [Kbg] **Trunschel**

Bauch: einer mit dickem Bauch [Elchniedg Tils Ragn] **Wams**

Bauholz **Tannendielen**, 1675 **Dannen Dielen**, 1728 **Dannan**

Beere: Wildbeere mit berauschendem Genuß **Wochina**

begießen [Ost] **daukschen** (*daukšə*)

begrafter Rand **böschung, Uferböschung**

beharrlich auf e.Sache bestehen [Gold] **puren, ver-**

Beiboot: einfaches Beiboot **Scholnik**

beschmieren: s. beschmieren etwa mit Kuchenteig [Lab] **glimsern s., beglimsern**, vgl. *beglamsen*

beschmutzen (v.Regen) [PrEyl Fischh] **gi(t)schen, be-** (*jīšə, -jītšə*)

beschmutzen [Elbg] **sielen, zu-**

beschmutzen [Hbeil Oberld Masur] **glamsern, beglamsern, glamusern, beglamusern, glamiesern, beglamiesern**

beschmutzen [Heilsbg All Brau PrHoll Elbg Marbg] **dakeln, bedakeln** (*dākələ*)

beschmutzen: mit Händen beschmutzen [Kbg PrEyl Ang], **gnascheln, be-** (*gnažələ*)

beschmutzen: mit schmutzigen Händen beschmutzen [ElbgerNiedg DzgerNiedg FrNehr] **grajen, be-** (*grājən*)

bespritzen (v.Regen) [PrEyl Fischh] **gi(t)schen, be-** (*jīšə, -jītšə*)

besser werden [Gold] **musern, zurechtmusern**

bestreichen [Heilsbg] **glitschern, be-**

betrinken: s. betrinken **nuscheln s., an-** (*ž*)

betrügen [DzgHö Heilsbg] **trumpfen, über-**

betrügen [Röß DtKrone] **tümpeln, über-**

Bett in Unordnung bringen [Ber Bries] **sielen, ver-**

Bettler **Zebrack**

Bettnässen **seicht, ver- sein**

Beutel [S.Gr] **Watzka**

bewegen: s.bewegen, gehen, wandern **wanken**

Biername i.Neumark **Trumpe**

Binse, meldas [Dzg] **Zizane**

Birkenrinde [Röß Heilsbg] **Tabern**

Birne [GrWerd] **motte, Weinbergamotte**

blaß sein **möckern, ver-**

blaß: kränklich blaß [Dark] **schlaubig, weißschlaubig**

blaufärbendes Mittel [Elbg] ršt **Waid**

Blech: fischähnliches Blech fürs Angeln [Oberld] **Darge, Darig, Darre**

Blick: böse Blick [Masur] **Urok**

Boden [Kbg] ršt **Wurt**

Boden [PrHoll GrWerd Brau Fischh] **Trempel**

Bonbon [Tils Ragn Memel Kbg] **Tongse, Tonkse, Pl. Tongsen**

Boot, das v.Ufer aus an Seilen gezogen wird [Memell] **Treidelboot, Treideldamm** [Kbg], **Treidelkahn**

Brandstifter ršt (14.Jhd) **urinar**

Brassen [FrNehr] **kasche**

braten **rabasteln, über-**

braten: zu lange braten **brischeln, verbrischeln**

Brei: dicker Brei **Matsch m**

brennen **schregen**

Brotscheibe [DWA] **Tart**

Bruch, Weide od.Unland [Saml] [Stein, Umwelt I,1918] ON? **Schwengitt**

Bruch, Weide od.Unland [Saml] [Stein, Umwelt I,1918] **Zelweck** ON?

Bruch, Weide od.Unland [Saml] [Stein, Umwelt I,1918] **Zinage** ON?

Bruch, Weide od.Unland [Saml] ON? **Preszul** [Stein, Umwelt I,1918]

Brückegebände [Wehl] **wolm, Brückenwolm**

Brühe, d.vom Wurstkochen zurückbleibt [Sensbg] **lake, Wurstlake**

Brunnenhebel [Gold Wehl] **galgen, Brunnen-**

brünstig sein (Hühner) **tulig**

Brust einer Säugenden [Dzg] **Tasche, Täsche**

Brustknochen d.Gans [Gumb] **Zebut**

Bübchen [OPr WPr] **Bowke**

Büsse: als Büsse zahlen, verbüssen ršt **bören, verbören**

čepséti ršt **schlampen, aus-**

*chirurgisches: völk.chirurg.Instrument (vamzdelis) **Trokar***

*Dachdecke **Wirste** Pl.*

*Dachshund, Hund [Elbg] **Teckel***

*daherkommen: mit lauten Schritten daherkommen [Inst] **tapsen***

*daherkommen: mit lauten Schritten daherkommen [Thorn] **trappeln, trappen** [yra Plattd.SchleswHolst]*

*dalgio pustyklé **Tunteldose***

*Danziger Typ **Welutzke***

*davonlaufen [Memelld Dark] **schäsen, aus-** - chaise?*

*Delirium (plg. Telitati) **Tilittiti** (Lítidie)*

*Delirium [Fr] **Tranckoller** m*

*Demmeszeug schwatzende: Mensch, d.dummes Zeug schwatzt **Zabrack***

*denken: s.denken, was ein anderer meint **posamentieren, zuhauf-***

*dick **ambars(ch)tig***

*dicke(?) Frau **Tuntel** < Nase*

*dickes Kind [Tils] **Bambuse** m – lit. bambūzas [Memel], aber Bammbusen ‘Eindringlinge’ in Mecklenbg-Vorpommern [Fr]*

*dickflüssig **tummig***

*Dieb [OPr WPr] **Bowke***

*Dingslamdei (dalis) **Tribriks** > Tibbraks*

*Dingslamdei (dalis) [Inst ElchsNiedg Gumb] **Tibbraks, Tibbrinks** [Dark Kbg>] Tibbraks*

*Dingslamdei (dalis) **Tubbraks** > Tibbraks*

*Dislamdei, kažinkas nedidelio **Zibbri(n)ks** (plg. Dubbals, Dubbas - didelio)*

*Döbel (Rohrkarpfen), Aland **Tabarre, Tabelle, Tapar, Topar, Taparre***

*Doppelkinn [Brau Sensbg DzgerNiedg] **Wamme***

*Doppelkinn [Kbg]; einer mit dickem Bauch [Brau Rosenbg Locken] **Wampe***

*dörren **schregen***

*Double : altes altpr. Wort für Double ršt **Tomback** (kas padirbto?)*

*Dreck [Mwder] **Tar(r)ach***

*drehen: s.ungleich drehen [Fischh] **treideln***

drehen: s.ungleich drehen **treile(r)n**

dreist ršt **torstig**

Drossel **Amsel** Vogelname zuweilen auch f. Pirol gebr., s. *Merula*

Druckknopf [Fischh] **Tabbricks** *m*

Dummkopf [Inst] **Tappel**

Dummkopf **Trimpel**

durch Nachlässigkeit verderben [Tils Ragn Gumb] **kumfeien, ver-**

durchdrängen: s.durchdrängen (durch hohes Getreide od.Gras) [Inst] **schlampen, zer-**

durchprügeln [Heilsbg Braunsbg] **tonnen, auf-**

durchprügeln [Tils Inst Niedg] **pemsen, auf-**

durchprügeln, mit e.st.Messer abschneiden [Mohr] **gerben, ab- (-jār wə)**

durpių salos Deimos vagoje **kampen, Torfkampen**

Eberesche [Stuhm GrWd] **Aisch**

Egge [Ermland] **Ad** *f*

Eidechse **Ādas**

Einbaum **Scholnik**

Einfälle [Brau] **Tremens**

einfältiger Mensch [PrHol] **Dauschan (daužan)** *m*

einfältiger Mensch **Trimpel**

Eingeweidewurm [Dark Treubg] **Trichine**

einrichten, erraten **klabiesern, aus-**

einschränken: s.einschränken [Pillk] **darben, abdarben (-dār wə)**

Eis: Auszugsöffnung im Eis [Masur] **olugea**

Eis: gr.offene Fläche im Eis **wake, Windwake**

Eis: gr.Öffnung im Eis [Masur] **wylos**

Eis: v.Ansitzen u.Festwerden erstes Eises v.Ufer aus **schurjeln, an-**

Eisenklumpen **Werfte**

Eitrig **Adderig**

Ekelname **Tobosch**

Ekelzopf? **Zerripschezupps**

elend **musert, ver-**

Entereich [Dzg] **Wart**

Enterich **Weddik, Wederich** [DWA]

Enterich **Wedik, Weik, Wedink**

Enterich **Wenderich**

Entfernen des durch Zauberei zugefügten Schadens (1859) **teideln**

entkräftet sein: d.Krankh.entkräftet sein [Pillk] **darben, abdarben** (-*dārwə*)

Erbse: dicke Erbse **rabastelte, über-**

Erdkrebs **Twerre, Warre, Werl**

Erdwurm [Tils Ragn] **Wumpel, Wompel**

erinnern **schwanen**

ermüden: durch Laufen ermüden [Graud Kulm Dzg] **marachen, ver-**

Erntebräuche: mit d.Beenden d.Ernte verbundene Bräuche **plon, Roggenplon, Weizenplon**

erquicken (z.B. mit Kaffee) **weiden**

erschrecken **bölstern, verbölstern** (verbalstern 'verbeulen')

erstaunt [Marbg] **dwars, ver-**

essen [Dark] **ziesen**

essen [Röß] **putzen, ver-**

essen: wenig essen **picken, an-, pieken, an-**

etwas verlieren **kasematuckeln, ver-**, plg. *kosematuckeln*

etwas: irgende.Gegenstand (göw mie d...) [Bart] **Tabbrawuttke, Taber(brück)**

Fäden durcheinanderbringen [Heydekr Gold Röß] **bingeln, pingeln, verpingeln**

Fäden durcheinanderbringen [Heydekr Gold Röß] **pingeln, bingeln, verbingeln**

fahrbares Wasserfaß **kuwe, Wasserkuwe**

Fälbelgleiches: dem feinen Fälbel gleiches Zeug (1585) **Tripp**

fallen [PrHoll Heilsbg Röß Brau] **waschen**

falsch: wer alles falsch macht [Drk] **Tappel**

Faxenmacher [Inst] **triftikus**

Fell: den Bauch bedeckender Teil d.Tierfelles [16.Jhd Kbg ršt] **Wamme**

Ferkel [DWA] **Uschak, Uschke**

Fettkinn [Brau Sensbg DzgerNiedg] **Wamme**

Fettkinn [Kbg]; *einer mit dickem Bauch* [Brau Rosenbg Locken] **Wampe**

Feuerdämon (16.Jhd) **Wanst** *m*

Feuerkodder **Tartsch(e)**

Fisch **Peisker** *altpr. Fisch* [S.Gr]

Fisch [S.Gr] **Smerlen** *altpr. Fisch*

Fisch: Wadegarn (Fisch) **Wathe**

Fischart [Praet] **Butte, Botte**

Fischart [S.Gr] **Zarn** (*czarn*)

Fischart [Trautmann APS; APM 17] **Bore** Art Fisch

Fischart **Angrippe** Art Fisch

Fischart **Zieg**

Fischengerät [GrWerd] **Tankgaffel, Tankgabel**

Fischerboot [nördl.FrHaff] **Uhle**

Fischergerät [Praet] **Bunge**

Fischernetz zum Flungernfange [DzgerNiedg] (=Zeise?) **Zeichse**

Fischernetze **Zost**

Fischschwarm [FrNehr] **Zomme(n)**

Flasch [Niedenbg] **pulle, Weinpulle**

fleißig **Tagger**

Fliegenschnäpper (Muscicapa grisola)[Fr]; *Schelm* [Nesselmann] **Schúrek** *m*

flützen **wutschen**

Floh [RöB] **Buba** (*b'üba*)

flüchtig auswaschen **kietern, aus-**

Flußarmlauf: v.eigentlichem Lauf abgeschnittener, verschiffter Flußarm **Schoge f (žöj)**

Fohlen: junges Fohlen (falem) [Stuhm] **lemtje, falemtje**

Fohlen: kleines Fohlen (falem) [Stuhm] **lemtje, schischalemtje**

Fohlen: kleines Fohlen (falem) [Stuhm] **schischalemtje**

fortgehen: langsam taumelnd fortgehen [Kbg] **wanschaken, ab- (wanžòke)**

fortnehmen: schmeichelnd fortnehmen **lungern, ablungern, lunkern, ablunkern**

fortziehen **tracken, trecken, ab-**

Frau: alte eingebildete Frau [Fischh] **Zemomm**

Frau: hochaufgeschossene Frau **Trajater > Schimpfwort**

frierendes Etwas [Dzg] **labun, Zitterlabun**

Frosch [DWA] **Uratsch**

füllen: gefüllt **ambars(ch)tig**

Fußboden im linken Kahnraum **Wäkel**

Füßchen [Memelld] [Kurschat] **Tabbelchen**

Füße: gr.Füße [Heilsbg] **Trampel**

Füßling e.abgeschnittenen Strumpfes [Masur] **Wutschen**

Fußschweiß [FrNehr] **Taascht**

Fußspur d.Rindes [Drk Inst Gumb] **Trapse**

Fußspur d.Rindes [Kbg Memel Dark] **Tapse**

Fußspur d.Rindes [Pillk Strasbg GrWerd] **Trappe**

Fußspur d.Rindes [Stall Wehl] **Tappe**

Futter: flüßiges Schweinefutter (Küchenabfall) **Trank**

Gangart b.Reiten **Trab m**

Gans: männl.Gans **Wedik, Weik , Wedink**

Gänseruf: Ruf für Gänse **Tirra**

Garten [WPr] **Zad(de)**

Gärten **Wörte**

Gebusch **Werft**

gedankenlos gehen, umherschlendern [PrEyl, Hbeil] **baseln** (*bāzələ*)

Gefängnis [Bart] **Bollis**

Gefängnis [GrWerd] **Teng**

gefüllt **ambars(ch)tig**

Gegend [Gerd Inst Pillk Lab; Kante Kbg] **Trent**

Gegenstand: irgende.Gegenstand (göw mie d...) [Bart] **Tabbrawuttke, Taber(brück)**

gehen [GrWerd PrHoll Treubg Graud] **tippeln, tiffeln**

gehen [R.Skowronek] **treideln**

gehen **wanken**

gehen: durch hohes Getreide od.hohes Gras gehen [Kulm] **talfen**

gehen: durch hohes Getreide/Gras gehen **tengeln**

gehen: etwas schneller gehen [Elchniedg] **waschaiken**

gehen: langsam gehen [Kbg] **wanschaken**

gehen: langsam gehen [Neid] **tapsen**

gehen: langsam gehen [Pillk]

gehen: plump, schwer gehen **talpsen, tapsen**

Gehöfte: auf Erhöhung liegende Gehöfte im Marschgebiet [ElbgerNiedg] **Wurten, Warften**

Geldart **Tunf, Pl. Tünfe**

genieren: s.genieren **taneiren sich**

geräuschvoll trinken [GrWerder] **urksen**

gereizt sein **schibbern, auf- (-žiberə)**

Gerichtsbeamter [Prät] **bailivus**

Gerippe [Heilsbg] **Teest**

gerissen Part. [Kbg] **wipsen, ab-**

geschickt, nett [Lötz Joh Kbg] **Adrett**

Geschlechtsteil des Bullen [Brau] **penterich, Bullenpenterich** *m*

Geschlechtsteil des Bullen [OPr] **peserich, Bullenpeserich** *m*

Geschlechtsteil des Bullen [Ortelsbg] **pischer, Bullenpischer** (*-piža*) *m*

Geschlechtsteil des Bullen **peser, Bullenpeser** *m*
Geschlechtsteil des Bullen ršt **penter, Bullenpenter** *m*
Geschlechtsteile d.Frau **Schuschkemai**
Geschwätz [S.Dach] **Tand**
Geschwulst: kl.harte Geschwulst unter d.Haut [Elchniedg] **Tumor**
Geschwür : Mitesser **Ugatz**
Gesindel **Takel, Takelzeug**
Gesträuch od. Wald [Saml] [Stein, Die Umw,1918] **Scarti**
Gesträuch od. Wald [Saml] [Stein, Die Umw,1918] **Zarrek**
gestricktes aufziehen, aufräufeln **triseln**
getrauen: s.nicht getrauen vor Angst [Heilsbg] ršt **tierschen**
Getreidefänger an d.Sense **Testell**
Getreidehaufen auf d.Feld (bis 1920) **staken, Weizenstaken**
Gewitterwolke: finstere Gewitterwolke [MWerder] **Bubatsch**
Giebelvetrschalung [Marbg], *Giebelverziehrung* [PrEyl] **bark, Wind-**
gießen [Mohr] **träschen** (< *treischen?*)
Gießkanne **bruge, Waschbruge**
Gießkannerohr: Rohr d.Gießkanne [Graud] **Zeps**
Gitter(stab) [Bries Pillk] > [Gefängnis Kbg Gumb Elchniedg] **Tralje**
Graben: Abhang e. Grabens **böschung, Uferböschung**
Granne **schlaube, Weizenschlaube**
Grasschwade [DWA] **Wusch**
Grenzmal **Ubbacobe** "*ungeplügte Stelle im Acker*" - *Grenzmal* [Pierson, AMS 7,598, NF 8d.30]
Grenzschtutzwachthäuser des Ritterordens **Baite, Beite, Boite** *f*
Griff: Ding wo man anfaßt **Tibberix**
groß gewachsener Mensch [WPr] **Dadatsch** (*d'ādatsč*)
groß u.stark: ungewöhnlich großer u.starker Mensch, Tier **Wurwas**
große Hand [Karth] **Tai** (*Tag?*)

Großvater [Bries] **Tatt**

grüner Tanneast [Heydekr] **klube, Tannenklube**

gut rßt **tulig**

Haare abscheren [Kbg] **trimmen**

Haarsträhne [Brau Heilsbg Röß Angerbg Gold Dark] **Zelp**, vgl. *Zolp*

Haarsträhne [Elchniedg Gold Dark Joh] **Zusel**, vgl. *Zussel*

Haarsträhne [PrEyl] **Zussel**, vgl. *Zusel*

Haarsträhne [Wehl] **Zolp**, vgl. *Zelp*

Haarsträhne: einzelne Haarsträhne [Gumb] **Zurgel**

Haffstrom [Kbg] **wisch, Tannenwisch**

Hagebutte **Bambutte**

Hand: breite plumpe Hand [Pillk Gold Röß] **Tatsch, Tatze**

Hand: breite plumpe Hand [Pillk] **Tatze**

handeln, arbeiten; z. besten haben; ärgern [Dzg rßt] **ägieren**

Handstock [Röß] **rebe, Weinrebe**

Hanswurst [Heydekr] **Triddlack**

Haubenlerche **Töppkalewak**

hauen **trimmen, ver-**

häuseln **nagern, ver-**

Hausflur **Tuss**

Hauskomtur: dem Hauskomtur unterstellter **peister, Auspeister**

Hausschuhe [Brau] **Wotke**

Hautplättchen b. Fischen **Schupp(e) m**

heddern **taggern**

Heilmittel **Theriak**

heimlich reden [Gold] **puschkatern, zusammen-**

heimlich reden [Heilsbg] **schischeln, zuhauf-**

heimlich reden, zuflüstern [Warte] **schischeln, zu-**

heimlich vereinbaren **karten, ab-**

Hemd: einzelne Teile d.Hemdes **Talar**

herankommen: langsam herankommen **schuschen, an-** (-žūžə)

herankommen: schwankend herankommen **schosseln, schusseln, anschusseln** (*schuzelə*)

herankommen: schwankend herankommen **schusseln, schosseln, anschosseln** (-šuzələ)

herankommen: ungeschickt u.täpisch herankommen **pulldaukschen, an-**

herankommen: wackelnd herankommen **watscheln, an-**

heraufziehen (v.dicken Wolken) **schwarken, auf-, über-**

herausjagen **Trab m**

herausputzen: s.herausputzen [Saml Braunsbg] **tuddel/rn, auf-**

herausputzen: s.herausputzen [Saml Braunsbg] **tur(r)en, auf-**

Herb. *Acorus Calmus L.* gemeiner *Kalmus* **Ackerwurz m**

Herb. *Agrostemma Gigatho* **Ackerkornrade f**

Herb. *Agrostis spica venti*, *Windhalm*. Taugras **Ackersemiele f,n**

Herb. *Aira caespitosa*. *Glanzschmele* **Ackerriedgras n**

Herb. *Allium vineale L.* *Ackerknoblauch* **Ackerlauck, Weinbergslauch m**

Herb. *Andromeda calyculata* [Ragn] **Gränke, Torfgränke**

Herb. *Arnica montana*, *Blätter u.Blumen bei Quetschungen wirksam* **Wolverlei**

Herb. Art Unkraut [Marbg] **rade, Zaurade**

Herb. *Arznei* ršt 1783,1825 **Tisane**

Herb. *Bidens tripartita (augalas)* **dost, Wasserdost**

Herb. *Blume: alte Bauernblume* **Tagetes** (*lat.?*)

Herb. *Brachypodium silvaticum (augalas)* **Zwenke**

Herb. *Butomus unbellatus (augalas)* **liesch, Wasserliesch**

Herb. *Campanula Rapunculus L.* *Glockenblume* **Ackerrapunzel f**

Herb. *Chrysanthemum segetum*, *gelbe Gänseblume*. Unkraut **Ackergoldblume f**

Herb. *Cirsium arvense* **Ackerkratzdiestel f**

Herb. *Dactylis glomerata*, *Knäulgras, Hundegras* **Ackergras n**

Herb. Entengras (Glyceria fuitans) **Schwade(n)** *f,m*
Herb. Enzian: blauer Enzian **Tarant**
Herb. Equiseti. Schlachtelhalm [Tilsit] **Ackerpferdeschwanz** *m*
Herb. Erdartischoke (Heliantus tuberosus) **Topinambur**
Herb. Erodium cicutarium **Ackerschnabel** *m*
Herb. Frauenschuh (Blume) **Torant**
Herb. Fucus vesiculosus **Tang**
Herb. Gnadenkraut **Aurin**
Herb. Gundermann (Glechoma hederacea, aungalas) **Udram(b), Udramp, Udrano**
Herb. Haariger Astragalus pilosus (aungalas) **Tragant**
Herb. Heilmittel **Theriak**
Herb. Kürbis Cucurbita [WPr] **Tränken** *n*
Herb. Linaria aevensis, Ackerleinkraut **Ackerlöwenmaul** *m*
Herb. Lithospermum arvense L., Weißkopf **Ackersteinsame** *m*
Herb. Ornithogalum luteum, milder Knoblauch **Ackerzwiebel**
Herb. Pflanz, färbt d. Wolle gelb rßt (1783) **Zeglenia**
Herb. Radix tormen **Armedill, Armetill** *m* [1654?]
Herb. Raphanus Raphanistrum **Ackerrettig** *m*
Herb. Raps [Elbg] **Awehl**
Herb. Raute **ried, Zaunried**
Herb. Salix avenaria **Ackerweide, Steinweide** *f*
Herb. Serratula arvensis. Unkraut **Ackerscharte, Ackerdistel** *f*
Herb. Setzpflanze [GrWerd] **pote, Weidenpote**
Herb. Sherardia arvensis **Ackersternkraut** *n*
Herb. Spargula arvensis [Heilsbg] **Ackerspörgel** *m*
Herb. Thymian [Gold] **Ackerquendel** *m*
Herb. Torun [Abromeit, Flora, 403]
Herb. Trifolium arvense L. Mäuseklee, Stoppzu, Fettpalm **Ackerklee** *m*

Herb. Unkraut **Zizania**

Herb. Weichkraut (Malaxis monophyllos) **Weichorchis**

Herb. Weidenruten Karlekau [DzgerHö] **schligg, Weidenschligg**

herbeikommen: eilig herbeikommen **traben**

herrichten [Memel] **trimmen**

Herumtreiber [OPr WPr] **Bowke**

Herumtreiber [Stall Gumb Dark Heilsbg Karth] **Windikus, Windekus**, pl. -sse

herunterkommen [Elbg] **masern, ver-**

hervorragend: was so vor oder raus steht **Tibberix**

Heuboden **Schuppen** *m*

Heureihe **Wiere**

Hexe [Hennig] **Tee(we)rsche**

hinfalliger alt.Mann **Schorck** *m*

hinsehen: dicht, genau hinsehen [Kulm] **luchsen, hinluchsen, zuluchsen**

Hinterlassenschaft des Untertanen, die, wenn er keinen Leibeserben hinterläßt, an den Grundherrn fällt. Apr. palleide. Ackerpolleide *f*

hinterlistiger falscher Mensch [Kbg] **Burjack** *m*

Hinterschweif: am Hinterschweif vor Beisegel d.Passarger Keitelkahns **liek, Vorliek**

Holz abschneiden **kippen, ab-**

Holz pantoffel [Elchniedg] **Pantine**

Holzschlorren **Trettkes**

Holzschuhe Pl [Ragn Tils Pillk Stall Gumb Elchndg] **Dippkes**

Holzwürmerzerfressen [FrNehr] **ulm-t, ausgeulmt**

Honigsschaumwein [Heilsbg Neust] **Zisch** (ž)

Hühnerruf: Ruff.Hühner [Kulm Lyck Joh Gold Dark ...] **tshiep**

Hummelkönigin [Elbg] **Weisert**

Hund [Elbg] **Teckel**

Hündchen: kl.Hund **Schudel** *m*

Hundenname [Joh] **Tilax**

Hundenname **Trim(m?)** *m*

Hundenamen **Teilus**

Hündin [Ros Dzg Thorn GrWerd Schwetz] **Zagg**

Hündin Ermlid [altpr. Zock(?) ršt] **Te(e)we**

Hündin **Tiff** *f*

Hure **Vose** (*niederl. voos 'faul'?*)

Hüthundesname: Namen d.Hüthundes [Mohr] **Treibas**

Iltis (Putorius putorius) **Schosch** *m*

Insel im Teich [Dark] **kumpel, Weidenkumpel**

Interessen [GrWerd] **Tresse**

irgende.Gegenstand (göw mie d...) [Bart] **Tabbrawuttke, Taber(brück)**

išglaudyti **schlauben, aus-**

išklibinti [Niedg Hbeil Lötz] **nurgeln, ab-**

išsimozoti [Ostpr Elbg] **nuscheln, ab-**

Jacke: blaue Jacke ohne Streifen u.Kragen [Dzg] **Welling**

Jacke: kurze Jacke oder Rock ohne Ärmel **Wennik, Wenning**

Jakke: dicke Jakke [Inst] **Walmusch**

Junge: kleiner Junge [OPr] **Bonsch, Bonske, Bonzke**

Kahnraum: Raum im Kahn **Wäkel**

Kalb: weibl.Kalb **Schull** *f*, **Schuller** (*žula*)

Kalk: (z.B. Wände mit gelöschtem Kalk) **witschern**

kalken [Graud DzgerNiedg Mburg Lyck] **tünchen** (**Wände**)

Karpfenfisch **Uk(e)lei**

Karten mischen [Kbg PrEyl] **pauschen, ver-**

Kartoffel [WPr Kulm] **Schocke** *f*

Kartoffelschale **pelle** *f*, **Schockenpelle**

Kartoffelschale **schlaube** *f*, **Schockenschlaube**

Kartoffelschale **schluse** *f*, **Schockenschluse**

Käse: kl.Käse **Twarg** /Zwerg (?)

kaulyti [PrEyl] **pangern, ab-**

keilförmiges Stück im Hemd **latsch, Windlatsch**

Keime v.Kartoffeln entfernen **kinnen, ver-**

kennzeichen [FrNehr] **britschen**

kepurės kantas **Tresse**

Kerngehäuse **schnüser, Apfelschnüster (apaschnüza)**

Kiebitz [Mohr] **Tarnfarbe**

Kiefern-Sprock (rūkalas) [Fischh] **sprock, Tannensprock**

Kies, žvyras **Zingel**

Kind: dickes Kind [Tils] **Bambuse m** – lit. *bambūzas* [Memel], *aber Bammbusen* ‘Eindringlinge’ in Mecklenbg-Vorpommern [Fr]

Kind: kleines Kind [Saml] **Wotz, Butza**

Kind: kränkliches, ehlenendes Kind **Krapiekschen (krapiksə) n**

Kind: wildes Kind [Kulm] **Wilbas, Wrubbel**

Kind: zurückgebliebenes Kind **Schork m**

Kinderschreck [Wehl WPr] **Bubatsch**

Kinderschreck [WPr] **Bubu**

Kinderschreck: tierähnlicher Kinderschreck [Stall] **Brickas**

klarwerden: s.klarwerden **schwanen**

Kleid: schwarzes Kleid [Dzg] **Tabinen**

Kleider und Wäsche [Fr] **Truhe f**

Kleidung (-art?) **Weding (waeding), Wams**

Kleidung [FrNehr] **Kusel**

Kleidung [FrNehr] **Zuden**

Kleidung **Schwadrusch**

klein [Inst] **winzig**

klein Kind **Trabant**

klein Mensch **Grumpel**

kleine Steine [Dzg] **Zrelsen**

kleiner Junge [OPr] **Bonsch, Bonske, Bonzke**

kleiner Mensch [Saml] **Tirra**

kleines Kind [Braunsbg] **Bambuse** *m* – lit. *bambūzas* [Memel], *aber Bammbusen* ‘Eindringlinge’ in Mecklenbg-Vorpommern [Fr]

kleines Kind [Saml] **Butza, Wotz**

klobiges Mädchen **Trampel**

knabbern: auf e.Tafel kratzende Geräusche machen **schurben**

knochiger (ungeschickter) Mensch **Tallol, Stiewullas**

knochiger Mensch [Marbg, Stuhm Elbg] **Briddak, Breddak, Bröddak**

Knopf am Schalter, Schraube u.ä. [Fischh] **Tabbricks** *m*

Knüppel: derber Knüppel [GrWerd] **Tampke**

Knüppel: derber Knüppel **Wurbas** [Hbeil], **Wurwas** [Heilsbg], **Wurnas** [RöB]

Kobold mit Fischeschwanz [Masur.] **Topiel(ec)**

kochen: schlecht kochen [Inst] **kreischen, zusammen-**

kochen: schlecht kochen [Lyck] **patschen, zusammen-**

kochen: schlecht kochen [Mohr Brau] **panschen, zusammen-**

kochen: schlecht kochen [Zempbg u.a.] **prischeln (ž), priseln, zuhaufpriseln, zurechtpriseln, zusammenpriseln**

kochen: schlecht kochen **brunscheln, zusammenbrunscheln**

kochen: schlecht kochen **pruseln, zurecht-**

Kochgefäß [Lötz Heilsbg Pillk] **Terrine**

Köder zum Angeln **Uk(e)lei**

Kohlart: Art Kohl (Gemüse) [Neust Karth] **Wirsing(kohl)**

Kolben des Schilfrohrs [Lab Ber] **peser, Bullenpeser** *m*

Kolben des Schilfrohrs [Lab] **penter, Bullenpenter** *m*

Kopf **Schunsel** *m*

KöÙe : gr. KöÙe [Gumb] **Uhle**

krank **pusert, ver-**

kränken **wurmen**

kränklich blaß [Dark] **schlaubig, weißschlaubig**

kränklich **pisert, ver-**

kränklich sein **möckern, ver-**

Kreiselauf [Pillau] **Tarn, Torn**

Kuchenart [Hennig] > *Schimpfwort* **Tellelks, Töllelks**

Kuh **Schull** *f*, **Schuller** (*žula*)

kühh ršt **torstig**

kullern **trindeln, trinneln**

kur tau! [Dzg] **äwo (iwo)!**

küssen [Hennig] **pussen**

küssen [Mühling] **poßen, boßen**

kvailys [Röß] **Tramps**

Lache: Wasserlache [PrHoll] **priddel, Wasserpriddel**

Lache: Wasserlache [Schwetz] **prisel, Wasserprisel**

Lachs: mittelgroße Lachs **Tromp(e)**

Lamm: weibliches Schaf [Bries Ros DzgerHö] **Tagg**

Lampe: schlecht brennende Lampe **pusert, ver-**

langfaseriges Zeug [Elbg] **zabbach**

langsamer Mensch [Tils Ragn] **Tranölis** (prierāšas:Tranählis m.d.)

langsamer Mensch Locken [Oster] **Torz**

langsame Pferd **wallach, Traumwallach** > *Mensch* [All] ([Fr]: trödeln ?)

langweilen **öden, an-**

lärmen **teiwern**

lärmen **traldoiken, tramdoiken** [Kurschat, Memelld ABC]

Lärmstang : *langes Lärmstang* **Trajater**

Lastensegler [Elbg] **Lomme (Tolkemitterlomme)**

Lastkahn **Skutar**

laufen **wutschen**

Launen [Brau] **Tremens**

laut gehen [Brombg] **trap(p)sen**

leichter Stoß; unbestimmte Menge **Schubs** (š/ž) *m*

Leinpfad? **Treidel**

Liebchen [Ber Heilsbg] **Schnucki**

Liebe: zu Leibe **zudak**

liederlich [FrNehr] **tojnojig** (*dainuj-?*)

links (Zuruf an die Ochsen) [Pr.Starg.] **weuša**

links! (Zuruf an d.Ochsen) [PrEyl GrWerd] **zär, zer**

links! (Zuruf an d.Ochsen) [PrEyl GrWerd] **zer, zär**

Linkshändler [Dark Lyck Gold Treubg] **Werdack**

Lippe [Dark] **Wrimbe**

Lippe b.Menschen [Gold] **Trubas (Subas)**

locken: b.Spinnen locken [Osterode] **resen, ab-** (-*rēzə*)

Löffel [Masur] **Zischka**

losgerissenes Stück [Zempbg] **Tagger**

Lümmel [OPr WPr] **Bowke**

Lümmel [Stall] **Labómmel** *m*

lungernd um Speise betteln [Mwder] **ginseln, ab-**

machen: s.davon machen [Lab] **stiemen, ab-**

Machtvollkommenheit [S.Gr] **Torst** *f*

Mädchen mit unordentlicher Frisur [DzgerNiedg] **Bonusel (Bon'üzəl)**, vgl. *Barnusel, Bernusel, Bornusel*

Mädchen: ungewaschen u.ungekämmtes Mädchen **Borniesel** > *Barnusel, Bernusel, Bonusel*; vgl. lit. *bernužėlis* 'Kerl'

Mantel [Röß Gold] **Talar**

märchenhafte Person **Apfelgörke, Appalgörke** [Apfelgeorg?]

märchenhaftes Ort **Uhlepingste**

Marschgebietgehöfte: auf Erhöhung liegende Gehöfte im Marschgebiet [ElbgerNiedg] **Wurten, Warften**

Marschschaft (mit doppeltem Körpergewicht) **Vagas Pl.** < holl.?

Mastbank am Kur.Haff **Zost**

Maulwurfsgrille (Gryllus Gryllotalpa) **Twerre, Warre, Werl**

Maulwurf **Warrpuppe**

Maulwurfsgrille **Warre**

Maulwurfsgrille **Werl**

Mehlsuppe [Pillk] **Traale**

Mehlsuppe [Thorn] **reibel, Weizenreibel**

melken: bis Ende ausmelken [Thorn] **strippe(l)n, aus-**

Mensch: altes Pferd > Mensch [Sensb] **Tobbel**

Merula **Amsel** Vogelname zuweilen auch f. Drossel u.Pirol gebr.

Messer: altes Messer [Lyck] **Dillas n**, vgl. lit. *nu-dgļes* (peilis) ‘stumpf gewordenes (Messer)’ [Lyck?]

Messer: altes Messer [Treubg] **Wur(r)ach, Klabbas**

Messer: apmaigyti **knutschen, ab- (ū)**

Messer: langes Messer [S.Gr] **Tilitz**

Messer: mit d.stumpfen Messer abschneiden [Elbg] **schiggeln, zer-**, vgl. *ziggeln*

Messer: mit d.stumpfen Messer schneiden **ziggeln**, vgl. *schiggeln*

Messer: mit e.st. Messer **kluwen, ab-**

Messer: mit e.st.Messer [Hbeil] **kerben, ab-**

Messer: mit e.st.Messer [Lab] **knubbeln, ab-**

Messer: mit e.st.Messer [PrEyl Pillk Gumb Lötz] **wetzen, ab-**

Messer: mit e.st.Messer **jiggeln, ab- (ž), juddeln**

Messer: mit e.st.Messer **knischeln, ab- (ž)**

Messer: mit e.st.Messer **knuffen, ab-**

Messer: mit e.st.Messer **knuggeln, ab-**

Messer: mit e.st.Messer **knujjen, ab-**

Messer: mit e.st.Messer **knuscheln, ab- (ž)**

Messer: mit e.st.Messer **kujeln, ab-**

Messer: mit e.st.Messer **saggeln, ab-**

Messer: mit e.st.Messer schaggeln, ab- (ž)

Messer: mit e.st.Messer schneiden schiggeln, ab- (ž)

Messer: mit e.st.Messer siggeln, ab- (z)

Messer: mit e.st.Messer suggeln, ab-

Messer: mit e.st.Messer wunscheln, ab- (ž)

Messer: mit e.st.Messer wuraksen, ab-

Mete aus Litauen [S.Gr.] Tronig

Miete [Lab Inst] Rūße

Milchschüssel : gr.Milchschüssel Heydekr Tauriene (plg. *Terrine*)

Milchschüssel : gr.Milchschüssel Terrine, [Heydekr: Tauriene]

Milchschüssel [Ros] Test

minderwertiges [Mohr Bries Gold St] tinneff, tyneff

mit klebiger Masse besudeln [Kbg Nat Röß Heilsbg Brau Elbg] glamsen, be-

moderig riechendes (Mehl) munklig

müde (Augen) schwielte, ver- (Ouge)

müde nach durchzechter Nacht schwient, ver-

Münze Assay m solche Münze

Münzart Tympf [WPr], plg. Tunf, Pl.Tünfe

Münzprüfer rßt Wardein

Musikinstrument [Großst] Zuba

Mut [PrHoll Ros] Traute f

Mütze 1685 Tapert

Mütze: stiefe Mütz [Ermlid] Uromama

Mythol.: macht Risse sogar im dicken Eis v.Drausen See; Der Wiechert schlägt Wiechert

nach schnellem Lauf stoßweiseatmen [Fr] gischen, geschen, göschen

Nachtanz rßt (1544, 1724) Zuse

Nadelwald: kleiner Nadelwald [DtKrone] Tanger

Nagel Tecks (plg. *Teks*)

Nagel: (Schuster)nagel [Eydtk Elchniedg GrWerd Röß] **Teks** (plg. *Tecks*)

Narr [DtKrone] **Twall**

närrisch [Fischh] **wark(e)lig**

narrisch **applig, äpplig**

naschhafte Person [Elchniedg] [Fr] **Tinutt**

Nase **Tuntel** > *dicke(?) Frau*

Nase: durch die Nase sprechen [Elchniedg] **uscheln**

Naseinhalt hochziehen [Ber] **schnuckern**

Naseinhalt hochziehen [GrWerd] **woiksen**

Netz: Gestell aus Stangen u. Netzt zum Aalfange **Trope**

neugierig anfassen (Kinder) **päjén, an-**

Neustadt: Benennung für Neustadt ("Weiheres Stadt") **Weiheropolis**

nicht klar hervortretender Regenbogen **Galle f**

nicht mehr zusammen "nech mehr top" ršt **top**

Nichtigkeit [S.Dach] **Tand**

Nickfänger (Messer mit Festhaltefeder für d. Klinge) [Elbg Dzg] **Zachem m**

Notdurft verrichten [Fischh] **seicht, ver- sein**

Notdurft verrichten [Inst] **kacken, voll-**

nüchtern werden [Mawern Heilsbg] **dähen, ausdähen**

nüchtern werden [Wehl] **biestern, aus-**

obenhin verrichten [DzgerNiedg Mohr] **püscheln, über-**

obenhin verrichten [Junkertroyl DzgerNiedg] **quorasken, ab-**

obenhin verrichten [PrEy] **wuschern, ab-**

obenhin verrichten **kurkeln, ab-**

obenhin verrichten **zuschen, über-**

obenhin: obenhin, schlecht verrichten [Gumb Pillk] **nuscheln, über-**

Oberaufseher ršt **Wardein**

Obstschalen (Volksglauben) **Teint**

Obstverwaltungsanstalt [PrEyl] **patsch, Apfelpatsch**

Obstverwaltungsanstalt [PrEyl] **quetsche, Apfelquetsche**

Ochsenruf: Ruf an d.Ochsen **zä, ze, dsä, xä**

oft [S.Dach] **vaken**

Ohrfeige [Lab Hbeil Ost] **Dau(t)schke**

ohrfeigen **daseln, verdaseln**

Okerasche [Mwerd] **Okras**

Ordensbezirk beim Ritterorden **Ballei** *f*, vgl. *bailivi*

Ordnung: etw.in Ordnung bringen [Samld Kbg] **dingsen**

Pantoffeln [Wehl Lyck Elbg Rast] **Wutschen**

Partner im Kartenspiel -Am Urquel 5,257, Treichel, handschrift. Nachträge z.Frischb.i.Besitz d.PW **Aide**

pasnausti **drimmeln, über- drimmeln, über-**

Peitsche [Bart] **Würwas**

peitschen [WPr] **schmackostern** < *smagoti*?

Pelz [Ros] **Walmusch**

Persennungstreifen als Deckplankendichtung der Lommen **Smatting**

Pferd **Tornister**

Pferd: altes hinfälliges Pferd **Scharugge/ Schragge/ Schrugg** *f*

Pferd: altes hinfälliges Pferd **Schragge/ Scharugge/ Schrugg** *f*

Pferd: altes hinfälliges Pferd **Schrugg/ Schragge/ Scharugge** *f*

Pferd: altes Pferd [OPr WPr] **Zagg**

Pferd: altes Pferd [PrEyl Gerd Heilsbg Rast Röß] **Zorre**

Pferd: altes Pferd [Schwetz] **Smirr, Smurr**

Pferd: altes Pferd [Sensb] **Tobbel**

Pferd: großknoch.Pferd [Marbg] **Trampel**

Pferd: schweres großknochiges Pferd [Elbg] [Mohr] > *ungeschickt* **Toloster**

Pferd: zum Pferde anbinden **Wollem**

Pferd: schlechtes Pferd **Zusse**

Pferdegeschirr im Maul (Silber) [Brau Memelld] **Trense**

Pferdegeschirr: hinterer Teil d.Pferdegeschirrs: **Aftergeczoy**

Pferdekrankheit Pferdekrankheit **Schrat** *m*

Pfote [Pillk] **Tatze**

phlegmatisch [MWerder] **transusig**

piktžolė **Quecke**

Pirol **Amsel** Vogelname zuweilen auch f. Drossel gebr., s. *Merula*

plepėti [Kbg Lyck Kulm Ros] **tratschen, trätschen**

plump gehen **talpsen, tapsen**

plumpe Hand [Karth] **Tai** (*Tag?*)

Polizist [Graud] **Utz**

prüfen [SudWinkel Dzg] **wardieren**

Prügel **Tacht** *f.Tagel m, Zigel*

Prügel **Tagel** *m, Zigel*

Prügel [Lab Hbeil Ost] **Dau(t)schke**

Prügel [OPr] **peserich, Bullenpeserich** *m*

Prügel **Palk**

Prügel **Pemse**

Prügel **Wams(e)** *f*

Prügel **Wichse**

prügeln [Bart Friedl] **daggeln** (*dágəla*)

prügeln [Dark] **dallachen, verdallachen**

prügeln [Hbeil] **dauschen** (*daušə*)

prügeln [Heydekr Saml] **nauken**

prügeln [Kulm] **dage(r)n, bedage(r)n, dake(r)n, bedake(r)n**

prügeln [Mohr] **traschakeln, auf-**

prügeln [Niedg] **maischen, auf-** (*meische*)

prügeln [RöB] **schaschen, auf-**

prügeln [Saml Nat Erml] **daukschen** (*daukšə*)

*Prügel*n [Stall Sensbg Brau] **Wimse**

prügeln [Tils Ragn] **balgen, ver-**

prügeln **sengen, über-**

prügeln **trimmen**

prügeln **trimmen, ver-**

Puschkaitis Unterthan: Unterthan v.Puschkaitis, lebt unter Erden **Wichtel(männchen), Wichtole**

putzen **wienern**

quälen (Plattd.?) **tire(n)geln**

quälen [Kbg Lab GrWerd] **trie(t)zen**

quälen **wurmen**

qualmend glühen [Lab, Gold] aber [Berent, Flatow] **blaken**

Quark **Twarg, Twarok(i)**

Quelle [Memel] **Sprind, Wassersprind**

Rachenverzicht: Verzicht auf Rache ršt (16.Jhd) **Urfehde**

Randteile d.Dachbodens unter Bodenkant **Tang**

Ranzen **Pindel, Wanderpindel**

Ranzen **Tornister**

Rausch **Trim(m?) m**

rauschen **schuschen** (*šūšə*)

recht ršt **tulig**

Rede ršt **Teidung**

Regen: plötzlicher, starker Regen [Saml Nat] **Dauksch m**

Regenbogen [Mohr] **gall(e), Wasser-** f

Regenguß **Schulps m**

Regenguß **Schusche f**

Regenguß: gezonnst (jezonnst) *Regenguß* [Heilsbg] **zonzen**

Regenwasserloch od.kl.Teich mit schm.Regenwasser [Pillk] **Tümpel, Dümpel**

Regenwasserteich: .kl.Teich mit schm.Regenwasser [Pillk] **Tümpel, Dümpel**

Regenwetter **Matsch** *m*

Regenwurm [DWA] **Windack**

Regenwurm [Tils Ragn] **Wumpel, Wompel**

Regenwurm **Wompel, Wumpel**

regnen [Ost] **daukschen** (*daukšə*)

reiben [OPr] (WPr vereinz.) **schurgeln**

Reihenfolge [Pillau] **Tarn, Torn**

Rest Tabak i.d. Pfeife [Thorn] **Tabaksneige, Tabaksprise**

Rest Tabak i.d.Pfeife [Brückendf Osterode] **Tabaksjie(t)z(e)**

riaugsėti [Lyck] **wurpsen**

Richtung [Gerd Inst Pillk Lab; Kante Kbg] **Trent**

Rind: starkes stämmiges Rind [Gumb] **Buggas** *m*

rinnen **schölen** (*šēlə*)

Riß [Kon] **Trenn**

Rohrstock [Hbeil] **peserich, Bullenpeserich** *m*

Rohrstock [Röß] **Wimse**

Ruderriemenbeschlag: eiserner Beschlag am Ruderriemen - Blattfuß, Gaffelklaue [Gilge] **Zwäl**

rülpsen [DzgNehrg] **ulksen, auf-**

s.durch Laufen ermüden **göschén, ab-** (*-jššə*)

sägen [OPr] (WPr vereinz.) **schurgeln**

Sau: alte *Sau* [Bromb] **Usche**

Sauce [WPr OPr] **Tunk(e)** *m*

saufen **ziesen**

sausen **schuschen** (*šūšə*)

Schadensentfernen: Entfernen des durch Zauberei zugefügten Schadens (1859) **teideln**

Schaf [Ros] **Trick**

Schaf [Saml] **Zauster, Pl.-sch**

Schaf: weibliches Lamm [Bries Ros DzgerHö] **Tagg**

Schalauer [Horn, 1886] **Zalawonier**

Schalternopf [Fischh] **Tabbricks m**

scharren [OPr] (WPr vereinz.) **schurgeln**

schelten (jem. ausschelten) [DzgerNiedg] **bonzen**

schelten klabeekern, auf-

scheuern [OPr] (WPr vereinz.) **schurgeln**

schieben: e.lästige Arbeit v.s.schieben [Röß] **winseln, ab-**

schief **schrat**

schießen [Inst] **brietschen**

Schildträger(1595) **Tartsch(e)**

schimmelig werden (über vermodertes Holz) [PrHoll MWerder Elbg Karth] **olmen, ver-**

schlachten (Hühner) [Fischh] **maseln, ab-**

schlafen [Gumb] **bautschen**

schlafen **zuzen**

schlafen: im Sitzen schlafen, fest schlafen [Memel Heydekr Dzg] **torfen**

schlafen: nicht fest schlafen Wehl [Pillk] **misern, musern, übermusern**

Schlafengehen **Schuskehmen**

schlagen [Bart Friedl] **daggeln (dágəłə)**

schlagen [Fr] **klabastern, voll-**

schlagen [Hbeil] **dauschen (daušə)**

schlagen [Saml Nat Erml] **daukschen (daukšə)**

schlagen trimmen, ver-

schlagen: jem.mit Schlägen vertreiben [Heilsbg] **stiepen, ab-**

Schlagholz, den Schmutz aus Wäsche zu klopfen **Waschkelle**

Schlamm [Mwder] **Tar(r)ach**

schlau Part. [Kbg] **wipfen, ab-**

schlecht abschneiden [PrEyl] **gnuscheln, be- (gnužəłə)**

schlecht kochen [Heilsbg PrEyl] **krischeln, zuhauf-**

schlecht verrichten **zuschen, über-**

schlecht, obenhin verrichten [Gumb Pillk] **nuscheln, über-**

schleppen **tosen**

Schlickwürmer: als Köder f.d.Fischgang verwandte Schlickwürmer **Top**

Schlitten [Karth] **Wassung**

Schlitten: alter Schlitten [Kr.Marbg] **Burre**

Schlitten: Kinderholzschlitten [Rast] **Zom**

Schlucken: krampfhaftiges Schlucken **worksen**

Schmeckbrot: aus Broteigresten für d.Kinder gebackenes Schmeckbrot **kukel, Schrapkujel m**

schmeicheln **tinteln**

schmeichelnd betteln, flehen [OPr WPr] **bonscheln (bonžəla, bunžəla), bonseln**

schmerzen **wurmen**

schmerzen: leicht Schmerzen [DzgNiedg Stuhm] **täcke(r)n**

schmerzen: leicht Schmerzen [Saml PrLit PrEyl Hbeil Elbg] **tucksen**

Schmutz [Drk GrWerd Hbeil] **Tor(r)as, Tarras**

Schmutz [Drk GrWerd Ros Hbeil] **Tar(r)as-t (<Marras-), Torras**

Schmutz auf Feldweg nach e.Regenguß [Gawaiten] **Tarrach**

Schmutz **Matsch m**

Schmutzfink [PrHol] **Alester m**

Schnaps [Dzg] **Sturak Art Schnaps**

Schnaps [PrEyl] **Burkus m**

Schnaps [Stall] **Würwas**

Schnapsart **Widibum**

Schnarrwachtel, Crex pratensis **Arp f**

schnell zugreifen [Fr] **fipsen**

Schnuller [Bries Dzg] (*aber zulterig ungekämmt, losgerissen*) **Zulp**

Schnuller **lutsch, Zuckerlutsch**

Schnuller **Zubbel**

Schößling (z.B. am Baum) [Lab Röß Elbg] **reis, Wasserreis**

schräg [Saml] **vaschää**

Schräge **strebe, Verbindungsstrebe**

Schreckgespenst [Löbau] **Bubak** > Bubatsch

Schreiten: ungeschicktes, polterndes Schreiten **Tolter-Posolter**

Schritt [S.Dach] **Trappe**

Schritt [S.Dach] **Wust**

Schritt: schneller Schritt **Trab** *m*

Schrudel *m, f* (tokia sriuba) **Schrucks** *f*

Schue: klobige Schuhe [Kbg] **Wanschake** (*wanžòke*)

Schuhe abnutzen [Elchniedg] **weikschen, ver-** [Plattd. Winterweiksch "krank im Winter"]

Schuhe abnutzen [FrNehr] (*slab-?*) **schlabajen, auf-**

Schuhe abnutzen [Gold Gumb Pillk *Stal*] **trampeln, aus-**

Schuhe abnutzen [Lötz] **waukschen, aus-**

Schuhe abnutzen [PrEyl Pillk Gumb Lötz] **wetzen, ab-**

Schuhe abnutzen [Saml] **bascheln** (*bážəln*), **ver-**,

Schuhe abnutzen **klaschen, ab-** (*ž*)

Schuhe abnutzen **klussen, ab-** (*z*)

Schuhe abnutzen **koscheln, ab-**

Schuhe abnutzen **koscheln, zerkoscheln**

Schuhe abnutzen **latschen, aus-**

Schuhe abnutzen **naggen, ab-**

Schuhe abnutzen **schiweln, aus-**

Schuhe aus Stoffresten [Saml Gumb] **Wampusche**

Schuhe austreten, ausweiten **watschen, aus-** (= **auswutschen**)

Schuhe austreten, ausweiten **wutschen, aus-** (= **auswatschen**)

Schuhe **Totscherchen, Tottschakes** (Volksspiel)

Schulps *m Wasserwelle* **Schulps** *m*

Schund [OPr WPr] **Bowel**

Schüssel (Korb, mit dem dem Vieh Futter zugemessen wird) **Teste**

Schusterspeil(e) **teks** *Pl.*, **Schustertrks**

Schutzdach für Getreide od. Vieh **Schuppen** *m*

schützen [SudWinkel Dzg] **wardieren**

schwarze Wegschnecke [Rast] **?katte, Dauklatte** *f*

schwarzes Kleid [Dzg] **Tabinen**

schwätzen [Nat, Brau, Heilsbg, Röß, Elbg] **baseln** (*bažalə*)

schwätzen [Nat, Heilsbg, Braunsbg] **bascheln** (*bažalə*)

schwätzen [Pillk] **basern**

schwätzen [Stall] **schabbern**

schweißig [FrNehr] **taaschtig**

schwengel, Wagenschwengel *Zugholz für Stränge an d. Deichsel* [Tils Ragn]

schwer tragen **tosen**

schwerfällig gehen [Saml, ElbgerNiedg] **bascheln** (*bažalə*)

Schwimmer an d. Angel [Ber] **Tuckel**

Schwimmer an d. Angel [Saml] **Tucker**

Segelfrachtkahne **Lomme (Tolkemitterlomme)** = *Lumme?*

segnen? [S.Gr] **Zirmen(?- cirmen)**

šienq pjaunant išstumti priekini į galq **schwaden, aus-**

Simser: sumpfige Wiesen auf d. linken Seite d. Simser [Seebg] **Täberei**

Singdrossel (vgl. *Singdrossel*) **Zippe, Z`ypdrossel** [PrEyl]

snausti **nicken, nippen, übernippen**

Soldat **Uschak, Uschke**

Söldner **Trabant**

Spazierstock [Röß] **rebe, Weinrebe**

Speck: ausgebratener Speck **Wiskok**

Speiseart [Kbg1839] **Timbale**

Sperling [DWA] **Schutz**

Sperling [GWA] **Utz**

Sperrmaul, der den Mund offen hält [Elbg, 1860] **Bajob** (*b´ājob*)

Spielart von 16.Jhd rßt **Waizabel**

spielen [Elchniedg] **tramdo(i)ken, dramdoiken**

Spreewaldhut: Art Spreewälderhut **Schlenta hoat**

springen **tötschen** (*akmenėliai vandens paviršiumi*)

spülen **schölen** (*šēlā*)

Stab zum Weiterschütteln d.Flachsabfalls **prickel m, Schütterprickel**

Stadtwald **Tafterwald**

Stall: Raum über d.Stall **Schuppen m**

stark auftreten [Sudermann] **trapsen, auf-** [*trapsen yra Plattd.Mecklenbg, plg. trappen*]

stark ausschreiten [GrWerder] **bieseln, aus-**

stark u.groß: ungewöhnlich großer u.starker Mensch, Tier **Wurwas**

Staub [S.Dach] **Wust**

stehlen [Heilsbg] **bowsen**

stehlen [OPr WPr] **bowen** (*bōwə*)

stehlen [Pillk] **bowken**

Stein: taubeneigroßer Stein **Zellak**

Steine ins Wasser so werfen, daß sie tanzen **titschern**

Stengel: entblättert. Stengel [Pillk Gumb] **Tabakstempel**

sterben [Inst] **krapieksen, ab-**

stinkend [Wehl] **pestet, ver-**

Stock [Sam1] **Prask**

Stoffart [Bartenst] **Alsch**

Stoffpantoffel [Gumb] **Wutschke m**

stöhnen **anken**

stolz [Kbg Fischh] **schanig, überschanig**

Storch [Elbg Thorn GrWerder Brau] **Uder**

stossen **tunschen**

Strandboot **lomme f, Schütterlomme**

Straßenjunge [Hbeil] **Bonze**

Straßenschmutz **Matsch m**

Strauchwerkbefestigung: gebündeltes Strauchwerk zum Befestigen von Dämmen u.Flußufern [Mwerd] **Waschinen**

streicheln [Dark] **zuschen (ž)**

Streifen über d.unteren Kruste d.Brots [Inst] **Striksteen**

Strohasche: mit Strohasche bestreut **beblakt, beblaken** – vgl. lit. Inf. *blakėti*, Präs. *blaka*

Strohbüschel auf e.Stange als Verbotzeichen [Pill Fischh Röß] **Wuse**

Strohdach: unterste Rاندlage d.Strohdaches [Masur] **Snopke**

Strumpf **Wadling**

Stute: alte Stute [Friedl] **Schrutz**

Stütze für d.Wagendeichsel **gruggel, Wagengruggel**

Sumpf: wippender Sumpfboden **wampig**

suodžiais krosnis [Ruß] **rosten, voll-**

supainioti (siūlus) [Kbg] **prungeln, ver-**, plg. *-prudeln*

supainioti (siūlus) **prudeln, ver-**, plg. *-prungeln*

supainioti (siūlus, plaukus) [Röß] **prunseln, ver-**, plg. *-prungeln*

supainioti plaukus [Brau] **prunsseln, ver-**, plg. *-prunseln*

supainioti plaukus [Eydtk Stall] **prunzeln, ver-**, plg. *-prunsseln*

supainioti **wuscheln, ver-**

Suppe v.Weizenmehl mit Kartoffeln [Ber GrWerder] **Burlit m**

Tabakmühle [WPr] **Tems(ke)**

Tabaksorte [Dzg] **Varinas**

Tal PrHoll **Tümpel, Dümpel**

Talckgeldt [Fr] **Ugurken**

Talgabsonderung d.Kopfhaut **Schupp(e) m**

Tanneast: grüner Tanneast [Joh Schwetz] **reis, Tannenreis**

Tannenast: grüner Tannenast [Lyck Inst] **wisch, Tannenwisch, Wischel**

Tannenast: grüner Tannenast [Mohr Elb Brau] **Prischel, Tannenprischel, Pris(s)el**

Tannennadel **spicker, Tannenspicker**

Tanzvergnügen [Dzg DzgerNiedg] **Zallach, Zehlach**

Tasche [S.Gr] **Watzka**

tätigen: etw. tätigen [Samld Kbg] **dingsen**

taubeneigroßer Stein **Zellak**

Taubenruf: Ruf für Tauben **turr**

Taue v.Masttop bis Nocken d.Rahen, Rahenden zu tragen **Toppenanten**

Tauenden: zusammengebundene Tauenden (von wielings 'von weitem') [Pillau Fischh] **Wielings**

Tehlgreifender **Talpat, Tollpatsch, Dollpatsch**

Tehlgreifender, Ungeschickter, Tölpel **Dollpatsch, Talpat**

tiefe Stelle i. Wasserlaufen [Saml] **Tümpel, Dämpel**

tiefe Stelle i. Wasserläufen **kreisel, Wasserkreisel**

tiefe Stelle in Wasserläufen [Brau] **Trichterwune**

tiroliškas šokis [Karschau Brau] **Tirolienne, Tyrolienne**

toben Saml [Elbg] - Plattd. **alken**

toben **tarachen**

Tölpel **Talpat, Tollpatsch, Dollpatsch**

Tonstück: wurstartiges Tonstück [Osterode] **Wurgel**

totes Tier ršt **Awarsil m**

treten: ungeschickt treten [Brau] **schampeln, rimma- (rimmaschalpen)**

trinken [Kbg] **kasematuckeln, ver-**, plg. *kosematuckeln*

trinken [Kulm] **tubken**

trinken [Memelld] **kosematuckeln, ver-**, plg. *kasematuckeln*

trinken **posematuckeln, ver-**, plg. *ka/osematuckeln*

trinken: viel trinken **ziesen**

Trinkgefäß (neben Tasse, Glas u. Becher) **karaffe, Wasserkaraffe**

trockener stückförmiger Nasenschleim [Ang, Tils, Ragn, Oster] **Bauschus** (*baužus*)

Trödel [S.Dach] **Tand**

tröpfeln **tripsen**

Tuch: grobes litauisches Tuch **Wāt** *n*

Tuch: selbstgewebtes Tuch [Fr] **Wark**

Tuch: selbstgewebtes Tuch [Pillk] **Wand**

Tuchart [Kbg 16.Jhd] **Aldisch**

tüchtig **Tagger**

tüchtig verprügeln [Gold] **beaurassen** = ? **wurrachen, ver-** *verbeulen* [intens.? – Plattd. *wurachen* ‘arbeiten’]

turnus [Pillau] **Tarn, Torn**

überbraten **rabasteln, über-**

Überfluß: im Überfluß: Zutsch ok Nutsch [Dark] **Zutsch**

überheblich [Kbg] [Fr] **tumops**

überheblich, stolz [Kbg Fischh] **schanig, überschanig**

überlaufen (Flüssigkeit) **schelbern, über-**

Überschwemmungswiese **Kilowek**

übertreffen **sengen, über-**

Überzieh-Arbeitsjacke **Waening** *m*

überziehen (v.dicken Wolken) **schwarken, auf-, über-**

überziehen: Dat hät so oaweschoalwet (wenn d.Wasser mit e.leichten Eisschicht überzogen ist) [Koschn] **schalben, über-**

Uhu (Strix Bubo, < chouette ?) **Schubut, Schubit**

umherlaufen, -streifen (Tier) **tapern, herum-**

undeutlich [PrEyl Wehl Schwetz] **wirsch, un-**

unfreundlich **barnáusch**

ungeschickt [Brombg] **trap(p)sen**

ungeschickt **taperig**

ungeschickt **taprig, tapsig**

ungeschickt **trampel**

ungeschickt: [Mohr] **Toloster** *schweres großknochiges Pferd* [Elbg] > *ungeschickt*

ungeschickte dumme weibl. Person [Drk] **Trampeltrine**

ungeschickte Person [Kulm] **Taps**

ungeschickte, dumme Person [Kbg] **baschelt** (*bážālt*), **ver-** – wegen der Geographie ist die lettische Etymologie von Nesselmann zweifelhaft; vgl. *baseln*

ungeschickter (knochiger) Mensch **Tallol, Stiewullas**

ungeschickter Mensch **Taper, Tapir**

Ungeschickter **Talpat, Tollpatsch, Dollpatsch**

ungeschicktes Mädchen [Gumb] **Tappel**

ungezogener Junge [DzgerNiedg] **Bornusel** (*bornúžal*), *Borniesel* dass.

ungezogenes Kind, ungewaschen u. ungekämmtes Mädchen **Borniesel** > *Barnusel, Bernusel, Bonusel*; vgl. lit. *bernužėlis* 'Kerl'

Unkraut im Getreide [Dark Saml] [Fr] **Trespe** (= *Tremse*?)

Unland, Weide od. Bruch [Saml] [Stein, Umwelt I, 1918] ON? **Schwengitt**

Unland, Weide od. Bruch [Saml] ON? **Preszul** [Stein, Umwelt I, 1918]

Unland, Weide od. Bruch [Saml] [Stein, Umwelt I, 1918] **Zelweck** ON?

Unland, Weide od. Bruch [Saml] [Stein, Umwelt I, 1918] **Zinage** ON?

unordentliche (Wirtschaft) [Elbg] **boselte, verboselte**

unordentliche Haare - Mädchen **Zirulin**

unordentliche Wirtschaft [Elbg DzgerNiedg] **riemsch, Unriemsch**

Unordnung machen [lyg ir Plattd.] **krasseln**

Unordnung: etwas in Unordnung bringen **ruscheln** (ž), **ver-**

Unordnung: in Unordnung bringen [Fischh] **mascheln, ver-**

unruhiger Mensch [DzgerNiedg PrHoll Rosenbg] **dups, Wribbel-**

unsauber machen [PrEyl] **gnuscheln, be-** (*gnužāla*)

untaugliches aussondern; ausnutzen [RöB] **merzen, aus-**

Unterbett [Kon Tolk Elbg] **pluch, pusch, Unterpusch**

Unterbett [Tolk Elbg Kon] **puch, pluch, Unterpluch**

untergehen [Fr] **kraufen, unter-**

Unterrock **Tapert**

untersteller: dem Hauskomtur unterstellter **peister, Auspeister**

Untiefe am Meeresstrand [FrNehr] **Uggl**

unverschämt [Fischh] **gaunerig, aus-**

Urin lassen **seichen, vollseichen**

Urin **seicht, ver- sein**

usnis **Twelk**

Vagabund [Dzg] **Tullas, Tullaus** – *iš lenkų greičiau Tullatsch Riese* [Dzg]

vailokas [Gold] **Woilach** < pol. *wojłak*

verächtl. Bez. für e. Menschen; Pferd; Ranzen **Tornister**

verbeulen **wurrachen, ver-** [*intens.? – Plattd. wurachen 'arbeiten'*]

verbeult **bruscht, verbruscht**

Verbotzeichen: Strohbüschel auf e. Stange als Verbotzeichen [Pill Fischh Röß] **Wuse**

verbrochener Ast **Gruggel**

verbüßen, als Büsse zahlen ršt **bören, verbören**

verderben [Röß] **dorosten, verdorosten**

verderben **masseln, ver-**

verderben: durch Nachlässigkeit *verderben* [Brau] **marren, ver-**

vereinbaren: heimlich vereinbaren **karten, ab-**

verfallen (baufällig, z.B. altes Gebäude, das dem Sturm nicht mehr standhält) **winksch, wingsch**

vergeblich: s. vergeblich bemühen [Inst] **wurgeln, ab-**

vergessen [Gumb] **schwitzen, aus-**

vergessen [Perkuiken], vgl. *bascheln* **baseln, ver-**

vergeuden **quaasen, ver-**

vergnügen: s. vergnügentanzten [Elchniedg] **tramdo(i)ken, dramdoiken**

Verhandlung ršt **Teidung**

verhauen **trimmen, ver-**

verhauen [WPr] **kasematuckeln, ver-**, plg. *kosematuckeln*

verheben: *s.verheben* [Kbg] **balgen s., ver-**

verheben: *s.verheben* [PrEyl] **rucksen s., ver-**

verheben: *s.verheben* [Zemp Kon Bries Thorn] [Fr] **beren s.**

Verknoten **büngeln, verbüngeln**, plg. *-bingeln*

verkommenes Mädchen, Frau [DzgerHöhe, Elbg] **Barnusel, Bernusel** > *Bornusel*

verkultertes Zeug [Elbg] **zabbach**

verkümmern **masern, ver-**

verkümmern **möckern, ver-**

verleumdnen **schmarotzen, ver-**

verlieren [Mohr Heilsbg], vgl. *bascheln* **baseln, ver-**

verlieren **bumsen, verbumsen**

Verlieren **debbeln, verdebbeln**

vermischen [Dark] **mangitschen, ver-**

vermischen [OPr Elbg DzgerNiedg] **pauschen, ver-**

vermischen **manschen, ver-**

vermischen: *etw. vermischen* [Brau] **patschen, zuhauf-**

vermischen: *etw.vermischen* [Memel Kbg Gumb Heilsbg Elbg] **patschen, zusammen-**

vermischen: *etw.vermischen* [Mohr PrHoll] **panschen, zusammen-**

verprügeln [Gumb Ang Elchniedg Lab Rast] **daken, verdaken**

verprügeln [Memelld] **klabastern, auf-**

verprügeln [Röß] **klabastern, aus-**

verprügeln [Stuhm] **kalaschen, auskalaschen, kaleschen, auskaleschen**

verrenken **rucksen, ver-**

verrichten e.Sache schlecht, obenhin **bruseln, verbruseln**

verrichten: Sache schlecht, obenhin verrichten [DzgerNiedg Mohr] **püscheln, über-**

versäumen [Elbg], vgl. *bascheln* **baseln, ver-**

verschwenden [Bart Fischh] **quisten, ver-**

verschwenden [Heilsbg] **baldowern, ver-**

verschwenden [Lab] **plingen, ver-**

versengen [Elchniedg Dark] **kröschén, ver-**

versengen **schregen**

Versteckenspiel: b.Versteckenspiel anschlagen **glamsen, anglamsen**, vgl. *beglimsern*

Versteifungshölzer an d.Sparren **strebe, Verbindungsstrebe**

verstocket [Elchniedg] **schuskt, ver-**

versuchen: etw.vergeblich versuchen [Inst Elbg] **modbarschen, zer-**

Vertiefung in d.See nahe d.Strande **Uggl**

vertreiben: jem.mit Schlägen vertreiben [Heilsbg] **stiepen, ab-**

vertrocken [Joh] **dunsten, verdunsten**

verweichlichen **pimpeln, ver-**

verweichlicht (Mensch) [All Röß] **pimmert, ver-**

verweichtlicher Mensch [Dark] **Zinzelia**

verwenden [Hbeil Brau Marbg Mohr Dzg] **wengen, ver-**

verwildern [Heilsbg]; *verderben* [Elbg] **dóräsen, verdóräsen**

verwirren (Haar) [PrHoll] **ruscheln, zer-**

verwirren: (s.)verwirren [Koschn] **klunten (s.), ver-**

verwirrtes Haar [Brau] **wüst**

verwirrtes Haar [Pillk Ber Marbg Trebg]; *Augenbraue* [DWA] **Wuschel (ž)**

verwirrtes Haar [Rosbg] [Fr] **schuschelt, ver-**

verzapfen **spunden, aus-**

Viehändler [Heilsbg Elbg] **kuppler, Viehkuppler**

Viehändler [Fr] **Kuppler**

Viehstall **schuppen, Viehschuppen**

virtuvés garai [Pillk] **Walm**

Vogelart: (Gr.,Kl.) Vogelart **Trappe**

Vogelsart [WPr] **Triel**

volungé **Wiedewol, Wiegelwagel**

vom Tage vorher betrunken [Mohr] **duhn, altduhn**

vor sich hinsingen **traldoiken, tramdoiken** [Kurschat, Memelld ABC]

Vorhaus **Tuss**

Vorsprecher nehmen: anstatt vor Gericht t., sich e. Vorsprecher nehmen **teidingen**

vorstrecken **speilen, aus-**

Wachtel **Tschütschäblitsch**

Wackeliger **Trobbel**

wackliges Gestell [Kurschat, Memelld ABC] **Trajakel n** ; *Herrjemel, hast du dir ein Trajakel zusammenjenagelt*

Wadegarn (Fisch) **Wathe**

Waffenrüstung **Tartsch(e)**

Wagendeichsel: Stütze für d. Wagendeichsel **gruggel, Wagengruggel**

Wagenscheune **schuppen, Wagenschuppen**

Wagenspur [Tils] **rille, Wagenrille**

Wagenspur **runge, Wagenrunge**

Waidelotte: altpr. Priest? [Hennenberger] **Worßkeiter**

Wald od. Gesträuch [Saml] [Stein, Die Umw, 1918] **Scarti**

Wald od. Gesträuch [Saml] [Stein, Die Umw, 1918] **Zarrek**

Waldgeist **Schrat m**

wandern [Fischh] **wanschaken** (*wanzòke*)

wandern **wanken**

Wandleuchter [Dzg] **blaker, Wandblaker**

Wäschestärke [Heilsbg] **schlampe, schlämpe, Wascheschlämpe**

Waschgefäß [Hbeil Neidenbg] **zuber, Waschzuber**

Waschlappen Heilsbg [Röß Brau Tils Rag] **zoddar, Waschzoddar**

Wassergeist [Masur.] **Topcheletz, Topich, Topnik, Topschick**

Wassergraben **Tilsinte**[Tils(?)]

Wasserhuhn **Zopp**, lett. *kupis* [Nesselmann]

Wasserlache [Lab Dark Gold] **plarr, Wasserplarr**
Wasserlache [PrHoll] **priddel, Wasserpriddel**
Wasserlache [Schwetz] **prisel, Wasserprisel**
Wasservogel ? **Lomme** < *Lumme*
Webekante [Elchniedg] **Wusch**
wegbringen **täkeln, ab-**
weggehen **tracken, trecken, ab-**
Weib: altes Weib [Brau Heilsbg Röß] **Wotke**
Weib: altes Weib **Vettel**
Weide, Bruch od. Unland [Saml] [Stein, Umwelt I, 1918] ON? **Schwengitt**
Weide, Bruch od. Unland [Saml] [Stein, Umwelt I, 1918] **Zelweck** ON?
Weide, Bruch od. Unland [Saml] [Stein, Umwelt I, 1918] **Zinage** ON?
Weide, Bruch od. Unland [Saml] ON? **Preszul** [Stein, Umwelt I, 1918]
Weidengesträuch **Werft**
Weidenruten [Schwetz] **schast, Weidenschast**
Weihnachtskrippe **Schuppchen** *n*
Wein: Honigsschaumwein [Heilsbg Neust] **Zisch** (ž)
weinerliches Kind **transusig**
weinerliches Kind **Zippeler** [Röß], **Zÿppelliese** ('Zwiebel') [GrWerd]
Weißkohl [Tils Ragn Inst Wehl Ros PrEyl Brau Elbg Heilsbg Röß Bries] **kumst, Weißkumst**
wellenförmig bewegen **schölen** (šĕlǎ)
wenden [Hbeil Brau Marbg Mohr Dzg] **wengen, ver-**
werten [SudWinkel Dzg] **wardieren**
Wespe [GrWerd Rosenbg Koschn Masur] **Weisel**
Widerrist d. Pferdes **Waddras**
widersprechen [Heilsbg] **keitern, zurück-**
Wiese [GrHolstKr] **Zansel**
Wiese **Müss**

Wiesensenke, wo d. Wasser nur zeitweise steht **Schoge** f (žöj)

wimmeln [Gumb] **wuseln**

wimmern **anken**

Windbrett [Heilsbg] **Wimperge**

Winde [Kbg] **Apfelost, Apfelsüdost**

Windsegel **Telt**

Winterkohl **kumst, Blatt-,Früh-,Winter-** m

Wippen d. Sumpfboden [GrWerd]; *Insel im Teich* [GrWerd] **Treibkamp**

Wirsingkohl [Dark Elbg] **kumst, Wirsing**

wischig [PrEyl] **wischwill**

Wolke: Zirrus(wolke) [DzgerHö GrWerd Heilsbg Elchniedg]

wolkenartiges Gebilde v. Nebel, Schnee od. Dampf [OPr] (WPr vereinz.) **Schwaden**

Wortstreit beenden; ausschelten [Elbg Mohr Kbg] **kabbeln, aus-**

wühlen [Memelld] **wurgeln**

wunderlich [Lab] **wark(e)lig**

Wurst: dicke Wurst **Trundel**

Wurst: dicke, festgestopfte Wurst [GrWerd] **Wrümbas**

Wurst: dicker Wurst [Memel] **Wanst** m

wurstartiges Tonstück [Osterode] **Wurgel**

Wurstsort [Elbg] **Trichine**

Wurstumhüllung **schlaube, Wurstschlaube**

Wutanfall [Kbg] **Telitati**

žagsëti [DzgerNiedg] **ulpsen**

zäh [Fr] **tag**

Zählstück [Elbg] **Tall**

zanken: s.zanken [Inst] (*Katze* [Dzg]) **Zobel**

zärtlich **tatschlig**

Zauberin [Hennig] **Tee(we)rsche**

zaudern [Kulm GrWerd DzgerHö DzgerNiedg] **zimmeln**

Zaum **Trense** [Wehl] =**Trensen Zügel**

Zehe: große Zehe **Tatta**

zeigen **speilen, aus-**

Zeitlang [Fischh] **Treis**

zerbrechlich [Mohr Bries Gold St] **tinneff, tyneff**

zermürbt [Elchniedg] **schuskt, ver-**

zerreiben [Mwerd] **ruscheln, zer-**

zerren **taggern**

zerschlagen, prügeln **keilen, ver-**

zerschneiden: Stoff i.kleine Stücke zerschneiden **tritten**

zerstochern **bakern, zer-**

zerstreut [PrEyl] **wischwill**

zerstreut **wapsig**

zertreten (d. Weg; Vieh) **bascheln (bážaln), zer-**

zertreten (d. Weg; Vieh) [Heilsbg Röß All] **schabbeln, zer-**

zertreten (d. Weg; Vieh) **koscheln, zerkoscheln**

zertreten (v.e. Weg, über den Vieh gegangen ist) **gaschen, auf-**

zertreten [Gold Gumb Pillk Stal] **trampeln, aus-**

zertreten: den nassen Weg (Vieh) **matschen, aus-**

zertreten: v. Vieh zertreten [Fischh] **baschelt (bážalt), ver-** – wegen der Geographie ist die lettische Etymologie von Nesselmann zweifelhaft; vgl. *baseln*

Ziegelstein: gr. Ziegelstein **Usinger**

Ziehbrunnen [Gerd] **Treckborn** (plg. Trän(c)k-)

Ziehbrunnen [Püm] **Tränckborrn, [Dzg] Tränkbrunnen**

ziehen [DWA] **trecken**

ziehen [Saml Bart Dark] **zorren**

ziehen: s. ziehren **spleen**

Zinsen [GrWerd] **Tresse**

zuflüstern [Dark Angerbg] **schitschen, zu-**

zuflüstern [Warte] **schischeln, zu-**

Zügel **Trensen** [Wehl] = **Trense** *Zaum*

Zugholz für Stränge an d.Deichsel **scheit, scheidla, Wagenscheidla**

Zukunftsvoraussagerin: die, die d.Knaben Zukunft aus d.Nagelstrahl deuten [S.Gr] **Taukuttan**

zusammenrollen [Bart] **kuscheln (ž), zusammen-**

zusammenrufen [Elchniedg] **kartschoiken, zusammen kartschoiken**

zusammensuchen [Elchniedg] **kartschoiken, zusammen kartschoiken**

zweckmässig [S.Dach] **tulig**

Zweifel [S.Gr] **Wank**